

Z4500W0..

de	Montageanleitung
en	Installation instruction
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per l'installazione
nl	Installatievoorschrift
es	Instrucciones de montaje
pt	Instruções de montagem
el	Οδηγίες τοποθέτησης
tr	Montaj talimatları



Deutsch	3
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	13
Português	15
Ελληνικά	17
Türkçe	19

Montageanleitung für „Installationszubehör für Side-by-Side Einbau“

⚠ Vor allen Arbeiten

Vorliegende Montageanleitung vollständig und gründlich lesen und danach handeln. Beachten Sie auch die Anweisungen der zum Gerät gehörenden Aufstellanleitung.

⚠ Warnung!

- Die Geräte sind sehr schwer und müssen gegen Umkippen gesichert werden.
- Türen geschlossen halten, bis das Gerät komplett montiert und gesichert wurde entsprechend den Anweisungen der zum Gerät gehörenden Aufstellanleitung.
- Auf Grund des Gewichts und der Abmessungen des Gerätes und um das Risiko von Verletzungen oder Schäden am Gerät zu minimieren, sind mindestens zwei Personen für die sichere Aufstellung des Gerätes erforderlich.

Erforderliches Zubehör und Werkzeuge

Installationszubehör für Side-by-Side Einbau (Side-by-Side Kit) und dazugehörige Montageanleitung

Aufstellanleitung des Gerätes

Torx-Schraubendreher T20

Torx-Bit T20 und Magnethalter

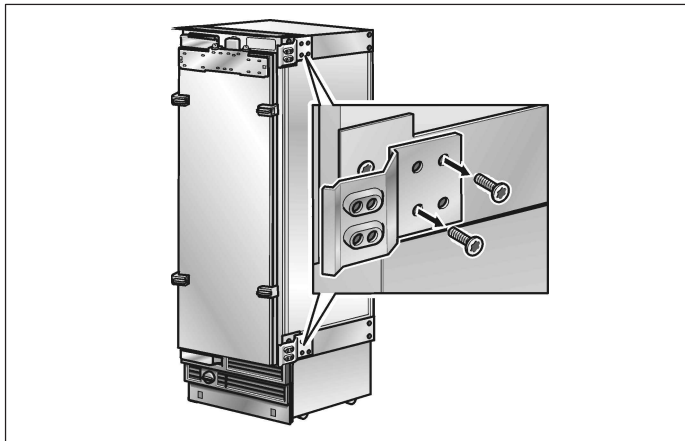
Wasserpumpenzange

Klebeband

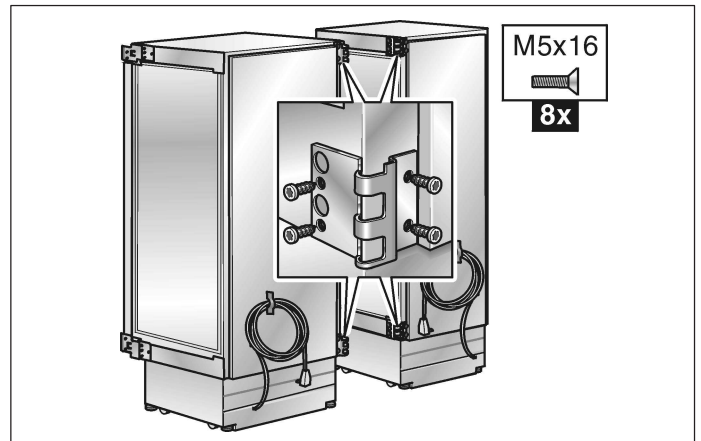
Eventuell Verzugrgurt mit Ratsche

Montageschritte

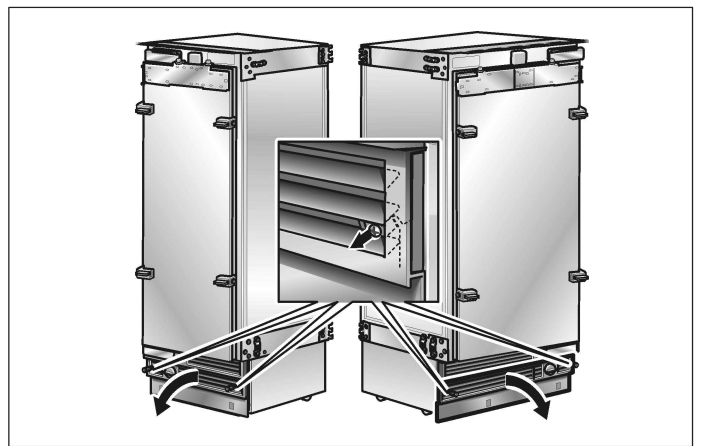
- ❑ Geräte in der geplanten Aufstellkonfiguration nebeneinander stellen.



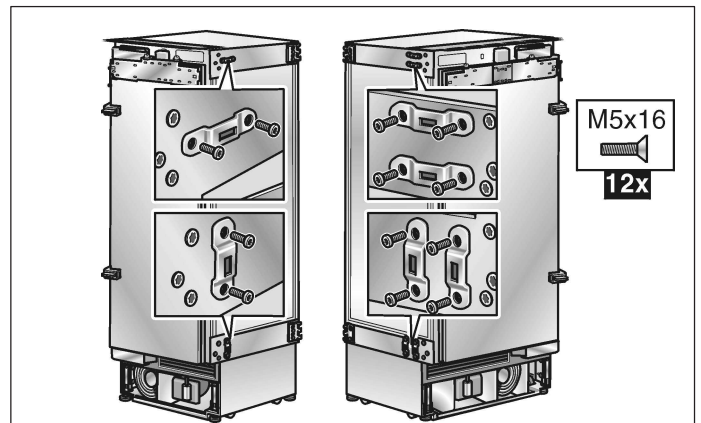
- ❑ Befestigungsplatten auf der Griffseite von beiden Geräten abschrauben.



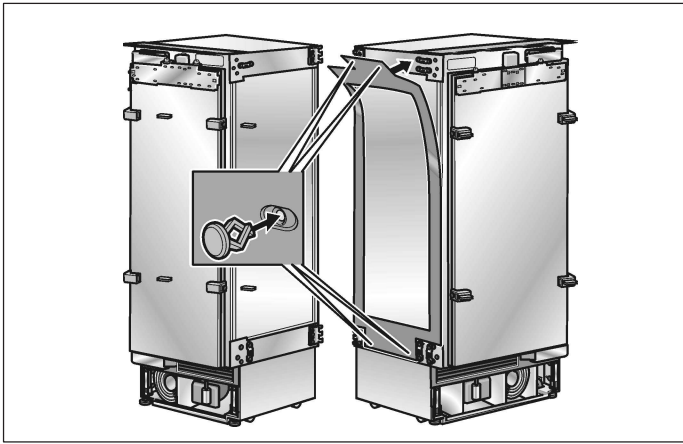
- ❑ Verbindungswinkel aus dem Side-by-Side Kit jeweils auf der Griffseite an beiden Geräten anschrauben.



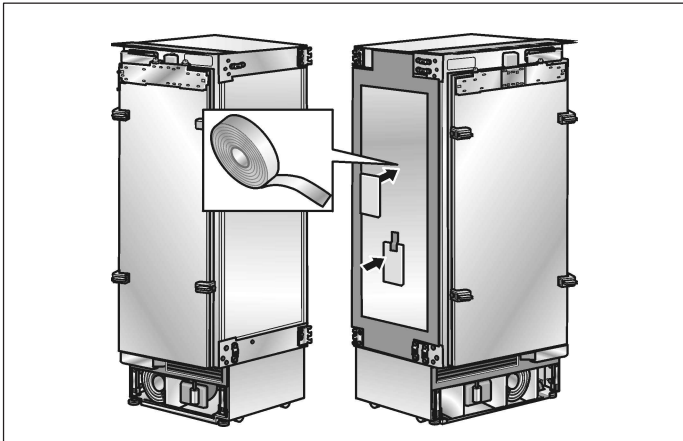
- ❑ Sockelverkleidung abschrauben.



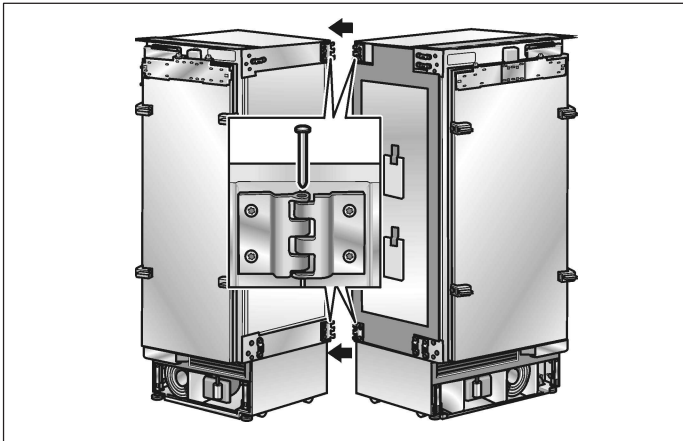
- ❑ Verbindungsklammern aus dem Side-by-Side Kit seitlich an beiden Geräten anschrauben. Position der Klammern beachten!



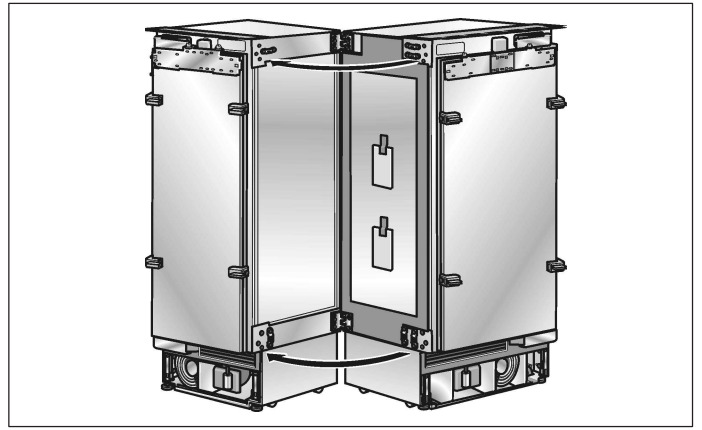
- ❑ Dichtungsmatte aus dem Side-by-Side Kit an die linke Seitenwand des rechts stehenden Gerätes ankleben. Matte mit den 5 Befestigungsstiften sichern.



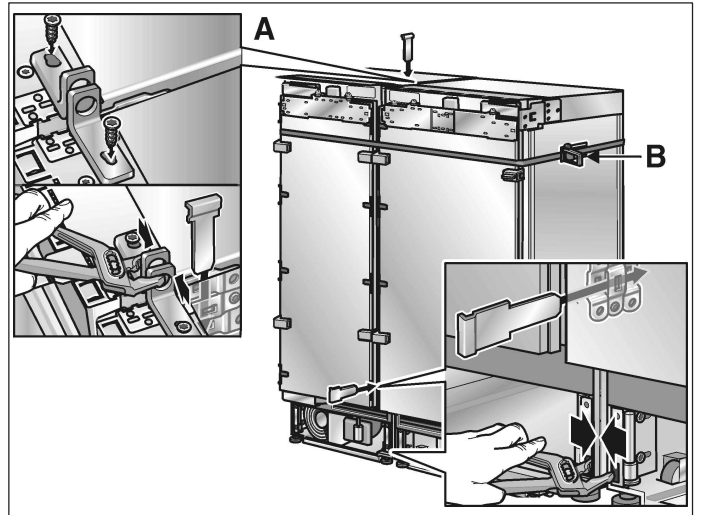
- ❑ Die feuchtigkeitsabsorbierenden Streifen aus dem Side-by-Side Kit auf der Seitenwand mit Klebestreifen befestigen.



- ❑ Geräte zusammenschieben, bis die Verbindungswinkel ineinander greifen.
- ❑ Stifte durch die Verbindungswinkel stecken.



- ❑ Geräte an der Vorderseite vollständig zusammenschieben.



- ❑ Schrauben an der Geräteoberseite herausschrauben und stattdessen die Montagehilfen aus dem Side-by-Side Kit anschrauben.
- ❑ Geräte mit Hilfe einer Wasserpumpenzange an den Montagehilfen vollständig zusammendrücken.

Hinweis:

Alternativ können die Geräte auch mit Hilfe eines Verzurrgurtes mit Ratsche zusammengedrückt werden. Die Ratsche an der Seite oder der Rückseite des Gerätes platzieren. Verzurrgurt nicht über Montageteile an der Gerätetür legen, um Beschädigungen dieser Teile zu vermeiden.

- ❑ Wenn die oberen Verbindungskammern vollständig ineinander greifen, den Riegel von oben durch die Verbindungskammern schieben.
- ❑ Montagehilfen von der Geräteoberseite abschrauben und Schrauben wieder einsetzen.
- ❑ Geräte mit Hilfe einer Wasserpumpenzange am Gerätesockel vollständig zusammendrücken.
- ❑ Wenn die unteren Verbindungskammern vollständig ineinander greifen, den Riegel von vorn durch die Verbindungskammern schieben.

Installation instructions for “Installation accessories for Side-by-Side fitting”

⚠ Before you begin

Read these instructions completely and carefully and then proceed. Follow the instructions in the Installation Manual too.

⚠ Warning

- The appliances are top heavy and must be secured to prevent the possibility of tipping forward.
- Keep doors closed, until the appliance is completely installed and secured as per installation instructions.
- Due to the weight and size of this appliance and to reduce the risk of personal injury or damage to the product, **AT LEAST TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR PROPER INSTALLATION.**

Required accessories and tools

Installation accessories for Side-by-Side fitting (Side-by-Side Kit) and the corresponding Installation Manual

Installation instructions for the appliance

Torx screwdriver T20

Torx bit T20 and magnetic holder

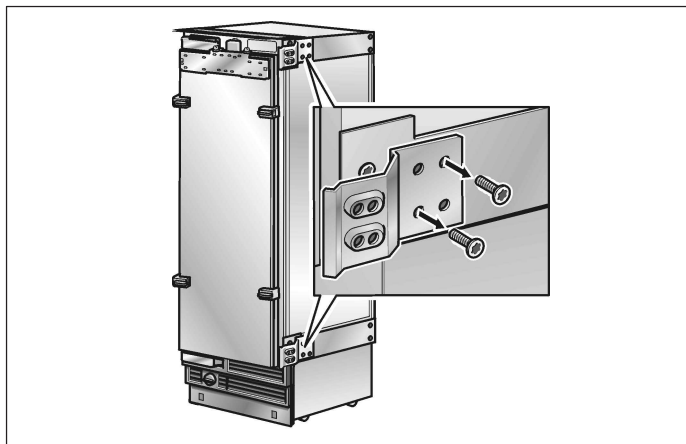
Water pump pliers

Adhesive tape

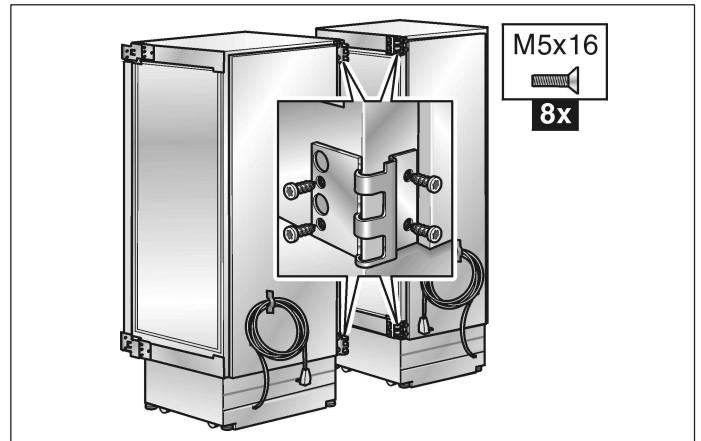
Possible ratchet tie-down endless belt

Installation steps

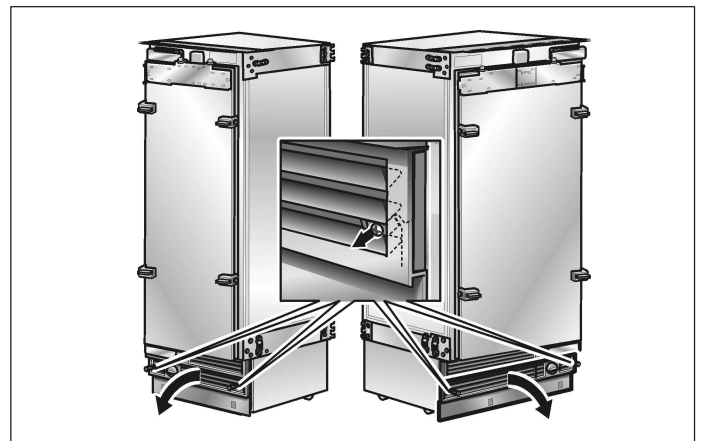
- ❑ Place the appliances next to each other in the intended configuration.



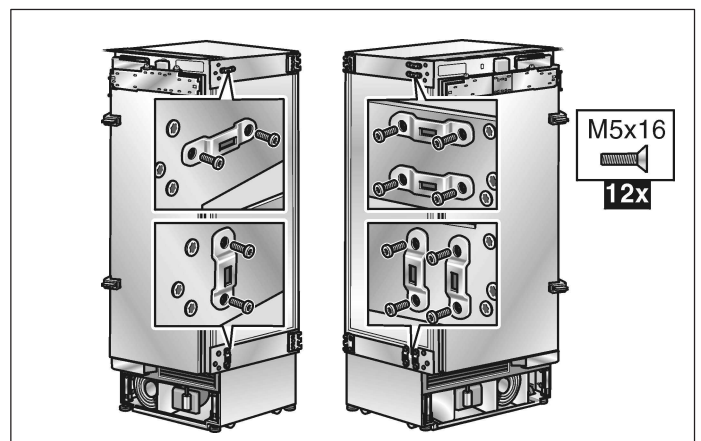
- ❑ Remove the attachment plates on the handle side of both appliances.



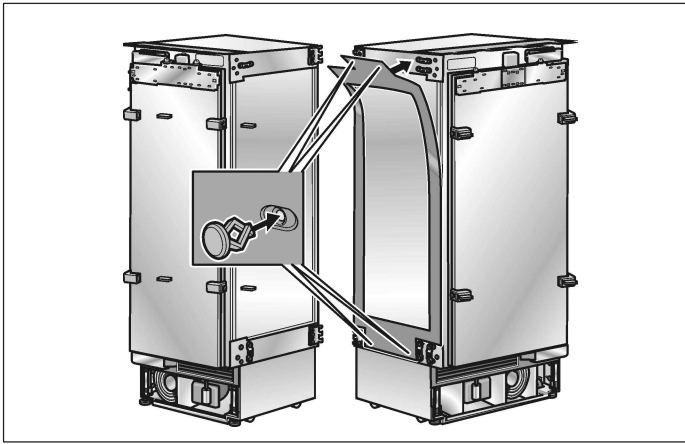
- ❑ Screw the hinge halves from the Side-by-Side kit respectively onto the handle side of both appliances.



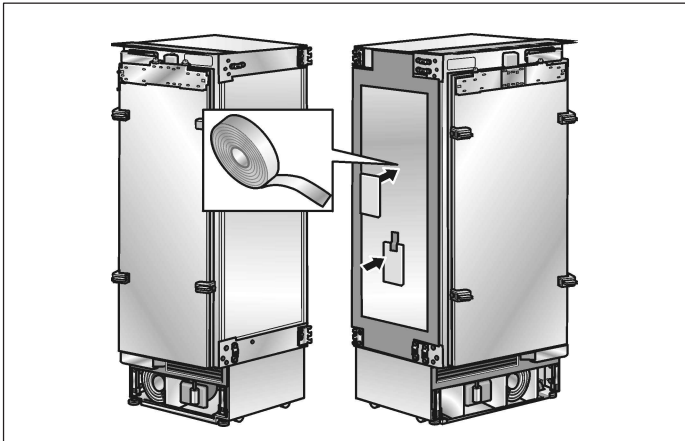
- ❑ Unscrew the base panels.



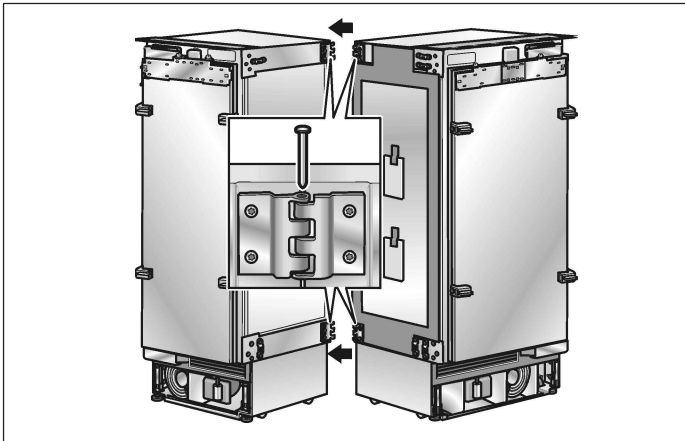
- ❑ Screw the connecting clips from the Side-by-Side kit laterally on both appliances. Note the position of the clips!



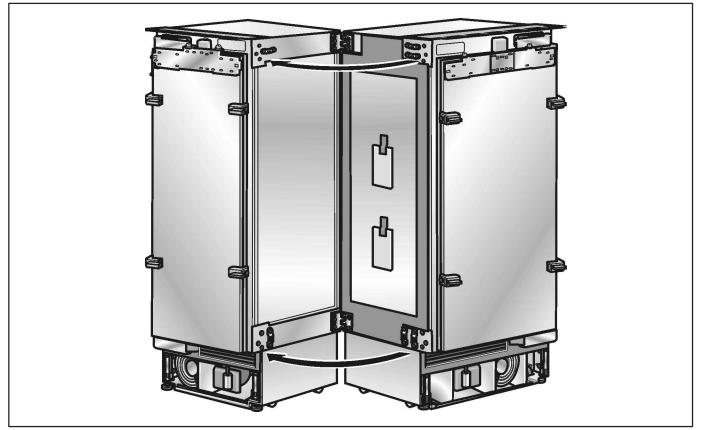
- ❑ Stick the sealing mat from the Side-by-Side kit on the left-hand side wall of the appliance standing on the right hand side. Secure the mat with the 5 pins.



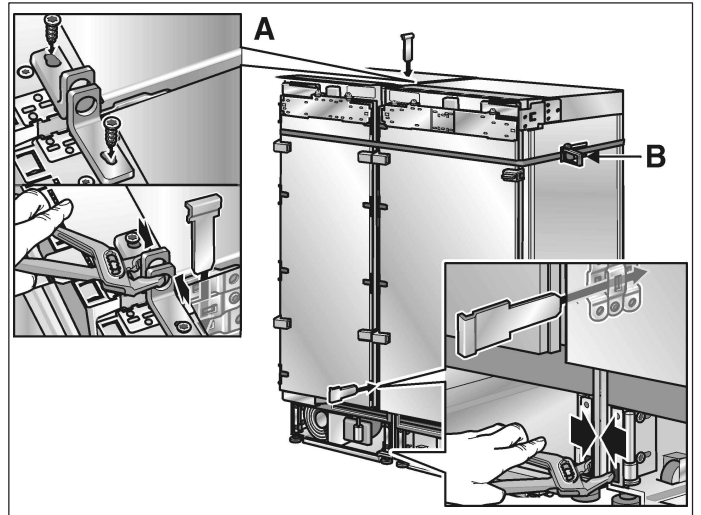
- ❑ Place the water-absorbing strips from the Side-by-Side kit on the side wall and fasten with adhesive tape.



- ❑ Push the appliances together, until the hinge halves interlock.
- ❑ Place the pins through the hinge halves.



- ❑ Push the appliances together at the front as far as possible.



- ❑ Unscrew the screws on the top of the appliance and instead, screw the aids from the Side-by-Side kit.
- ❑ Pull the appliances together at the top with water pump pliers.

Note:

Alternatively, pull the appliances together with a ratchet tie-down endless (B). Place the ratchet on the side or the backside of the appliance. Do not lay the lying belt across installation parts on the appliance door as it could damage these parts.

- ❑ Once the upper connection clips have been interlocked completely, slide the bar from above through the connection clips.
- ❑ Unscrew the aids from the upper side of the appliance and replace the screws.
- ❑ Pull the appliances together at the base with water pump pliers.
- ❑ Once the lower connection clips have been interlocked completely, slide the bar from the front through the connection clips.

Instructions de montage des «Accessoires d'installation pour l'encastrement côte à côte»

⚠ Avant d'effectuer tous les travaux

Veuillez lire la présente notice de montage entièrement et attentivement, et agir en respectant son contenu. Veuillez également respecter les instructions figurant dans la notice d'installation de l'appareil.

⚠ Avertissement

- Les appareils sont très lourds et devront être protégés contre le risque de renversement.
- Maintenez les portes fermées tant que l'appareil n'a pas été entièrement monté et sécurisé, conformément aux instructions figurant dans la notice d'installation qui accompagne l'appareil.
- En raison du poids et des dimensions de l'appareil, mais aussi pour minimiser le risque de blessures ou de dégâts sur l'appareil, il faudra que l'installation de celui-ci soit réalisée par au moins deux personnes.

Accessoires et outils nécessaires

Accessoires d'installation pour l'encastrement côte à côte (kit côte à côte) et la notice de montage afférente

Notice d'installation de l'appareil

Tournevis Torx T20

Embout Torx T20 et support magnétique

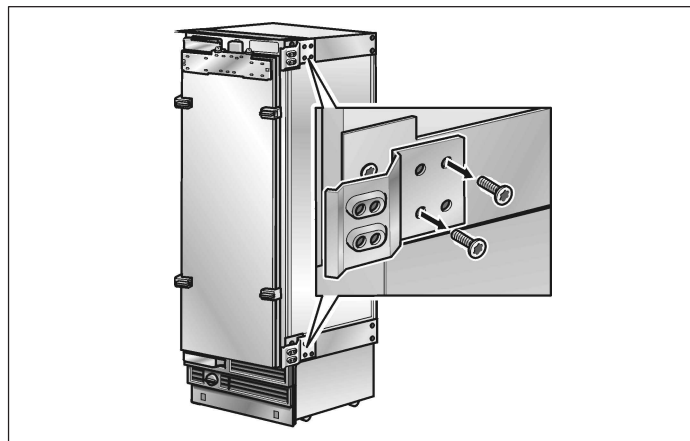
Pince multiprises

Ruban adhésif

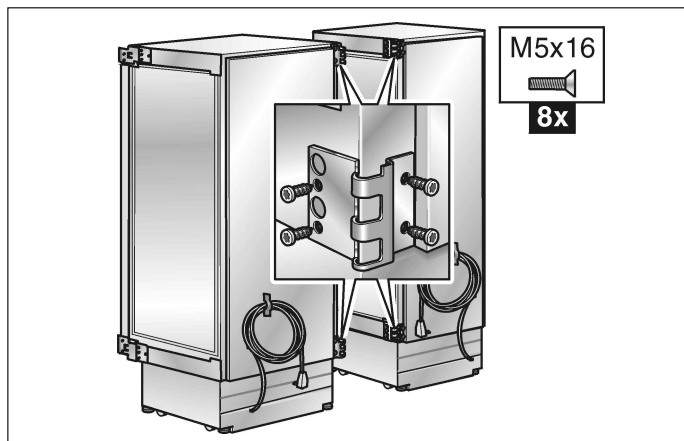
Éventuellement une sangle d'arrimage avec mécanisme à rochet

Étapes de montage

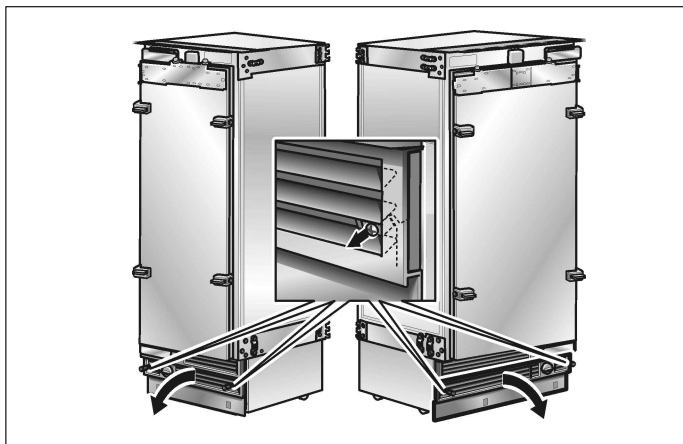
- ❑ Amenez les deux appareils côte à côte, dans la configuration d'installation prévue.



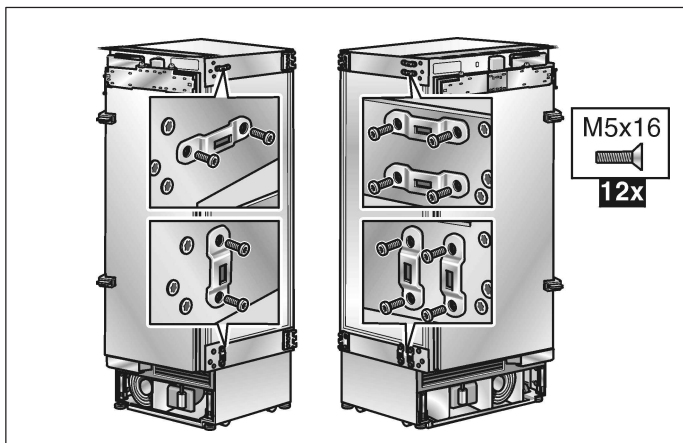
- ❑ Sur le côté poignée des deux appareils, dévissez les plaques de fixation.



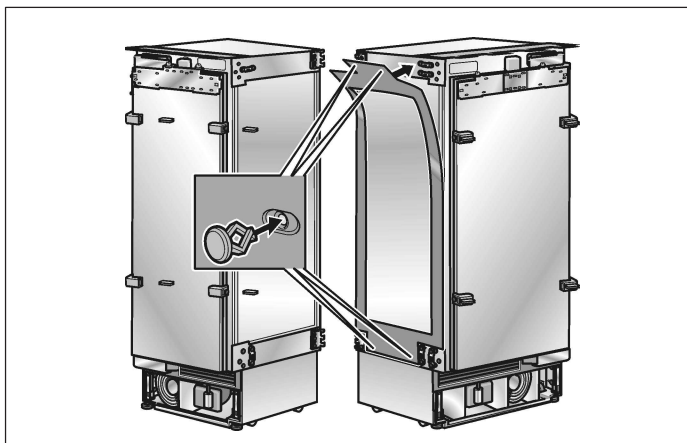
- ❑ Prenez les cornières de liaison dans le kit côte à côte et fixez-les sur le côté poignée des deux appareils.



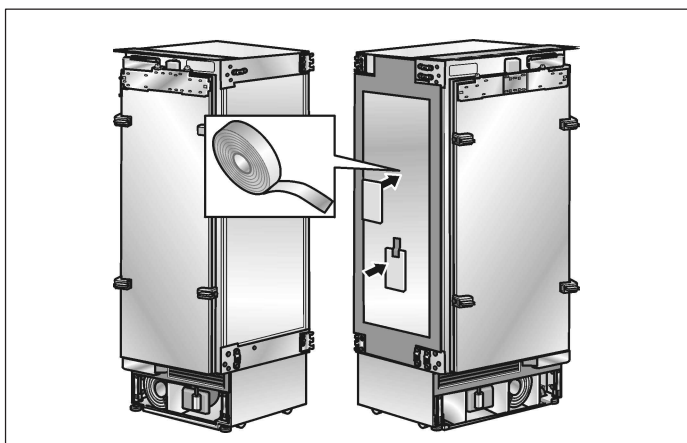
- ❑ Dévissez l'habillage du socle.



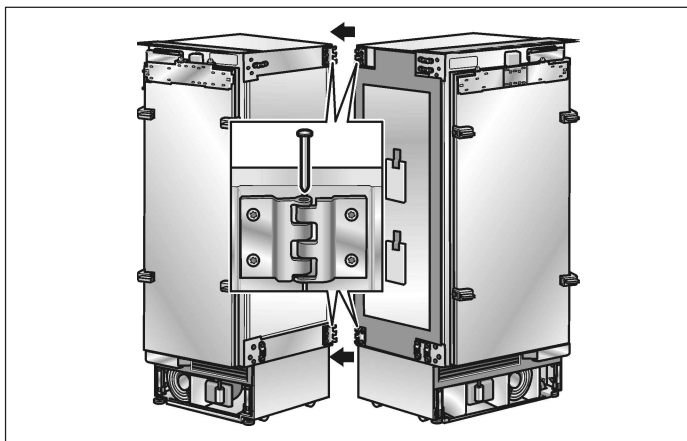
- ❑ Prenez les brides de liaison dans le kit côte à côte et fixez-les sur le côté des deux appareils. Notez la position des brides !



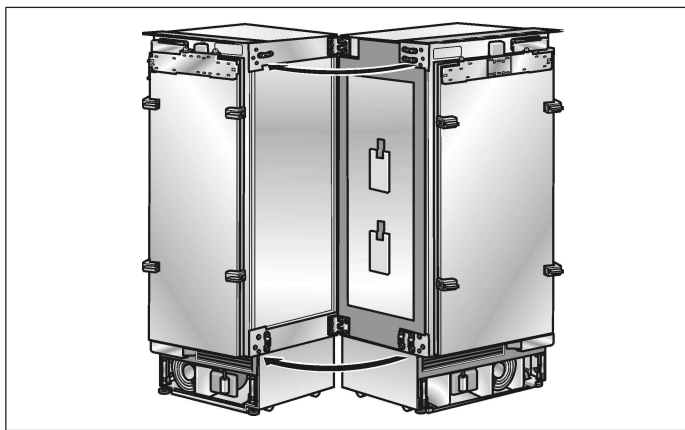
- ❑ Prenez le tapis d'étanchéité dans le kit côte à côte et collez-le contre la paroi latérale gauche de l'appareil qui se trouve à droite. Sécurisez le tapis avec les 5 tiges de fixation.



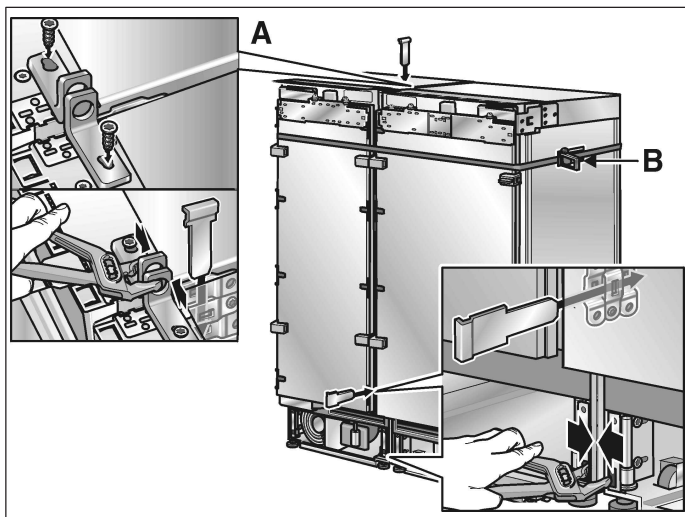
- ❑ Dans le kit côte à côte, prenez les bandes absorbentes d'humidité et fixez-les avec le ruban adhésif sur la paroi latérale.



- ❑ Poussez les appareils l'un vers l'autre jusqu'à ce que les cornières de liaison s'emboîtent l'une dans l'autre.
- ❑ Introduisez les tiges dans les cornières de liaison.



- ❑ A l'avant, poussez les appareils complètement l'un contre l'autre.



- ❑ Dévissez les vis situées sur la partie supérieure des appareils et montez à la place les accessoires de montage puisés dans le kit de montage côte à côte.
- ❑ A l'aide d'un pince multiprises, poussez les appareils complètement contre les accessoires de montage.

Remarque :

A titre d'alternative, vous pouvez également utiliser une sangle d'arrimage avec mécanisme à rochet pour forcer les appareils à se rapprocher. Positionnez le mécanisme à rochet sur le côté ou au dos de l'appareil. Ne posez pas la sangle d'arrimage au dessus des pièces de montage contre la porte des appareils car cela risquerait d'abîmer ces pièces.

- ❑ Une fois que les brides de liaison supérieures se sont complètement emboîtées les unes dans les autres, poussez le verrou par le haut à travers ces brides.
- ❑ Du dessus de l'appareil, dévissez les accessoires de montage et remettez les vis en place.
- ❑ A l'aide d'un pince multiprises, poussez les appareils complètement contre le socle.
- ❑ Une fois que les brides de liaison inférieures se sont complètement emboîtées les unes dans les autres, poussez le verrou par l'avant à travers ces brides.

Istruzioni per il montaggio per «accessori d'installazione per l'incasso side-by-side»

⚠ Prima di qualsiasi lavoro

Leggere interamente e con attenzione queste istruzioni per il montaggio e comportarsi di conseguenza. Osservare anche le istruzioni per l'installazione relative all'apparecchio.

⚠ Pericolo

- Gli apparecchi sono molto pesanti e devono essere fissati contro il ribaltamento.
- Conformemente alle indicazioni del manuale d'istruzioni per l'installazione relativo all'apparecchio, tenere le porte chiuse finché l'apparecchio non è stato completamente montato e fissato.
- A causa del peso e delle dimensioni dell'apparecchio e per minimizzare il rischio di ferite o di danni all'apparecchio, per una installazione in sicurezza dell'apparecchio sono necessarie almeno due persone.

Accessori ed utensili necessari

Accessori d'installazione per l'incasso side-by-side (kit side-by-side) e relative istruzioni per il montaggio

Istruzioni per l'installazione dell'apparecchio

Cacciavite Torx T20

Torx-Bit T20 e supporto magnetico

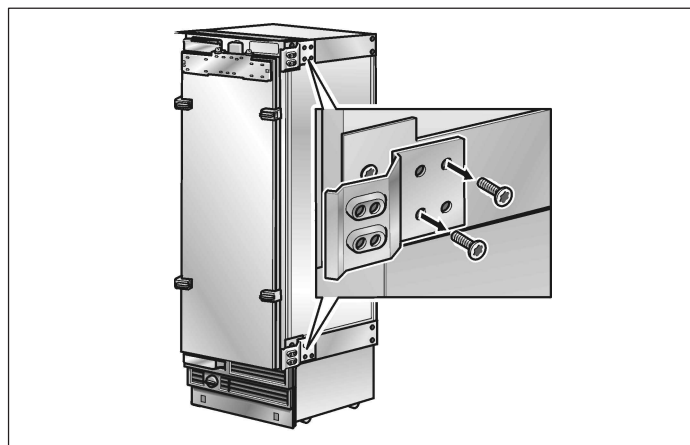
Chiave stringitubo

Nastro adesivo

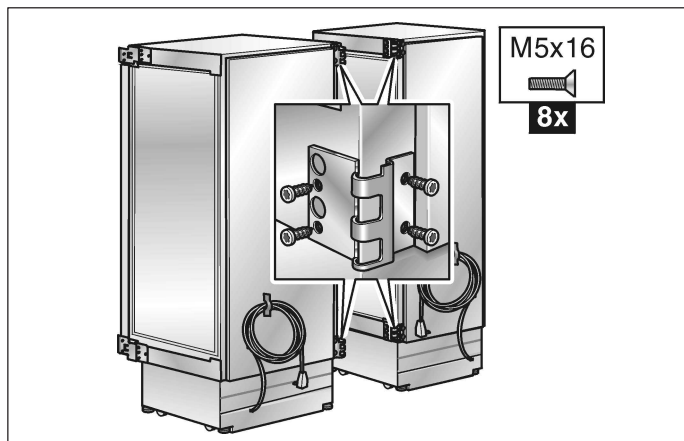
Eventualmente cinghia di reggiatura con arpionismo

Operazioni di montaggio

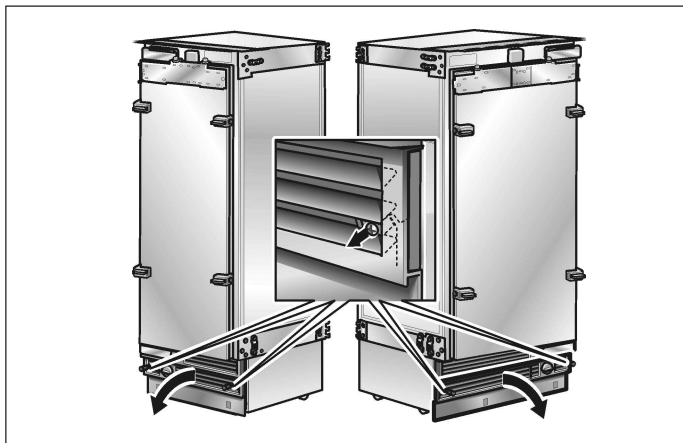
- ❑ Disporre gli apparecchi affiancati nella configurazione d'installazione prevista.



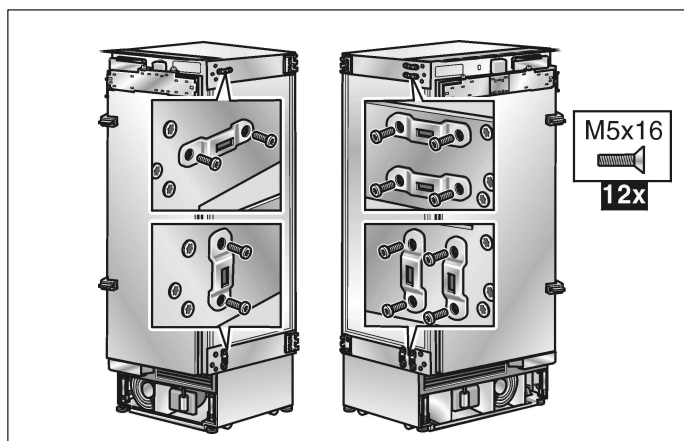
- ❑ Svitare le piastre di fissaggio sul lato della maniglia di entrambi gli apparecchi.



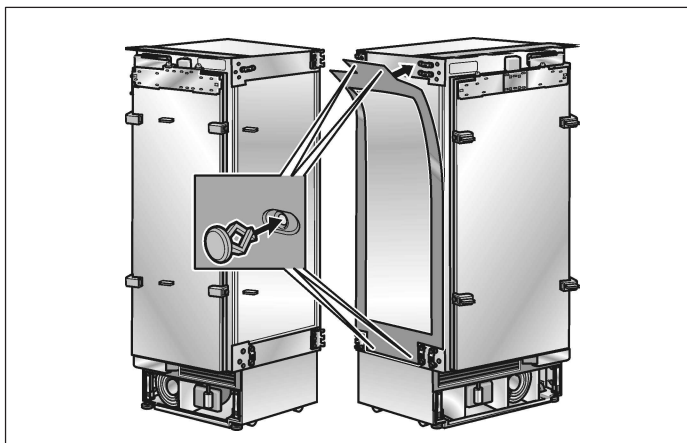
- ❑ Avvitare le squadre di unione dal kit side-by-side rispettivamente sul lato della maniglia di entrambi gli apparecchi.



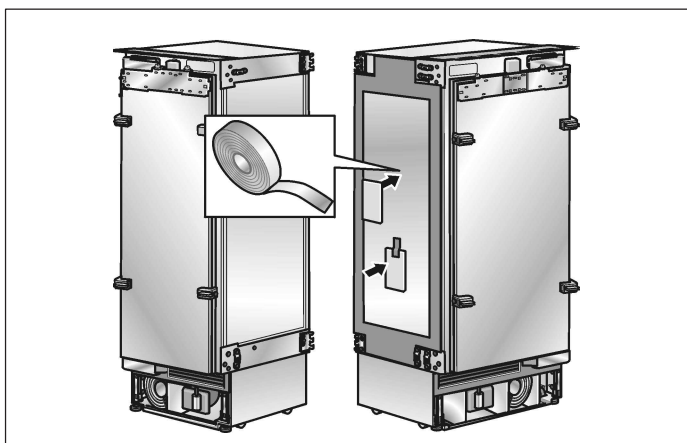
- ❑ Svitare il rivestimento dello zoccolo.



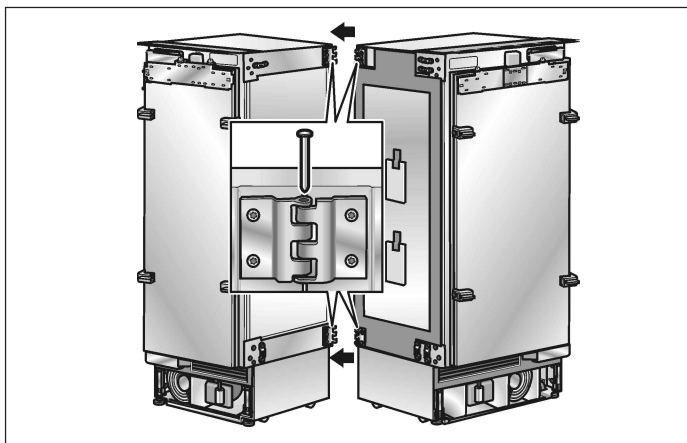
- ❑ Avvitare le griffe di unione dal kit side-by-side sul lato di entrambi gli apparecchi. Prestare attenzione alla posizione delle griffe!



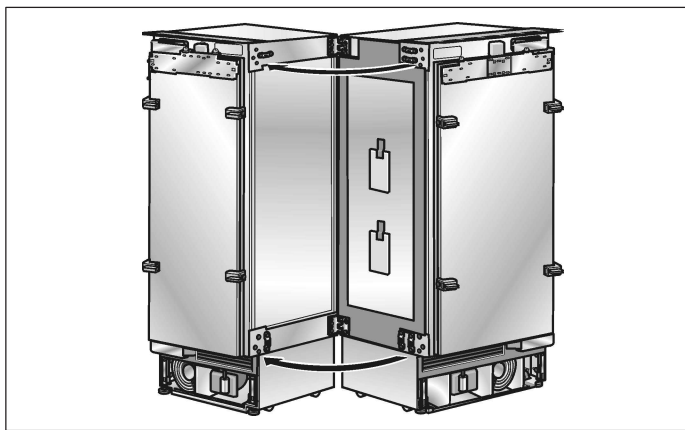
- ❑ Incollare la stuoia di tenuta dal kit side-by-side sulla parete laterale sinistra dell'apparecchio disposto a destra. Fissare la stuoia con le 5 spine di fermo.



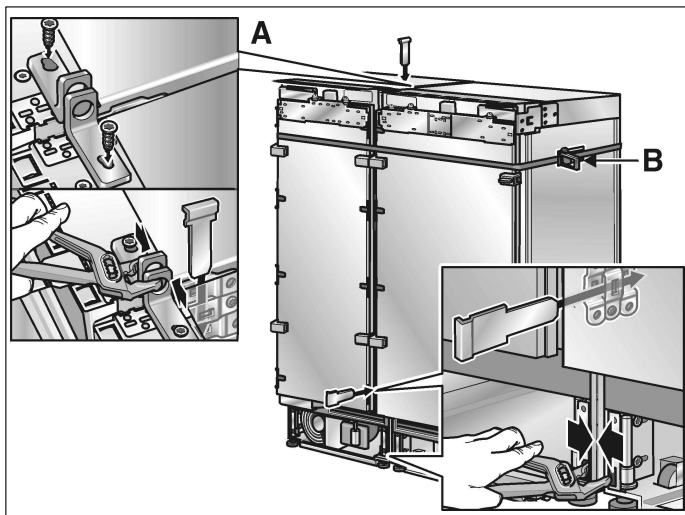
- ❑ Fissare con strisce adesive le strisce di assorbimento umidità dal kit side-by-side sulla parete laterale.



- ❑ Spingendo unire gli apparecchi, finché le squadre di unione non fanno presa l'una nell'altra.
- ❑ Introdurre le spine attraverso le squadre di unione.



- ❑ Unire completamente gli apparecchi sul lato anteriore.



- ❑ Svitare le viti sul lato superiore dell'apparecchio e in loro sostituzione avvitare gli ausili di montaggio dal kit side-by-side.
- ❑ Applicando una chiave stringitubo sugli ausili di montaggio, avvicinare completamente gli apparecchi.

Nota:

In alternativa gli apparecchi possono essere avvicinati a contatto anche per mezzo di una cinghia di reggiatura e arpionismo. Disporre l'arpionismo sul fianco oppure sul lato posteriore all'apparecchio. Non mettere la cinghia di reggiatura sopra elementi di montaggio della porta dell'apparecchio, per evitare di danneggiare queste parti.

- ❑ Quando le graffe di unione superiori hanno fatto presa completamente l'una nell'altra, spingere dall'alto il chiavistello attraverso le graffe di unione.
- ❑ Svitare gli ausili di montaggio dal lato superiore dell'apparecchio e rimettere le viti.
- ❑ Applicando una chiave stringitubo sullo zoccolo dell'apparecchio, avvicinare completamente gli apparecchi.
- ❑ Quando le graffe di unione inferiori hanno fatto presa completamente l'una nell'altra, spingere da avanti il chiavistello attraverso le graffe di unione.

Montagevoorschrift voor het „Installatietoebehoren voor inbouw Side-by-Side”

⚠ Voordat u begint

Lees dit montagevoorschrift volledig en nauwkeurig door en handel zoals aangegeven. Neem ook de aanwijzingen in het bij het apparaat behorende installatievoorschrift in acht.

⚠ Waarschuwing

- De apparaten zijn erg zwaar en moeten tegen kantelen beveiligd worden. Deuren dicht houden tot het apparaat compleet gemonteerd en beveiligd is overeenkomstig de aanwijzingen in het bij het apparaat behorende installatievoorschrift.
- Vanwege het gewicht en de afmetingen van het apparaat en om het risico van verwondingen of beschadiging van het apparaat te minimaliseren, zijn ten minste twee personen nodig voor de veilige plaatsing van het apparaat.

Benodigd toebehoren en gereedschap

Installatietoebehoren voor inbouw Side-by-Side (Side-by-Side-set) en bijbehorend montagevoorschrift

Installatievoorschrift van het apparaat

Torx schroevendraaier T20

Torx-Bit T20 en magneethouder

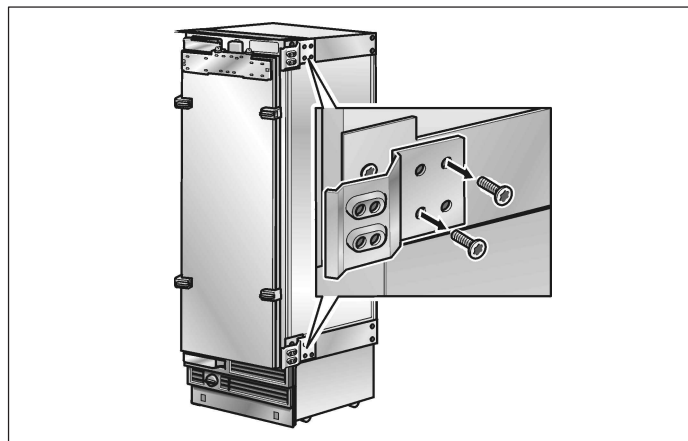
Waterpomptang

Plakband

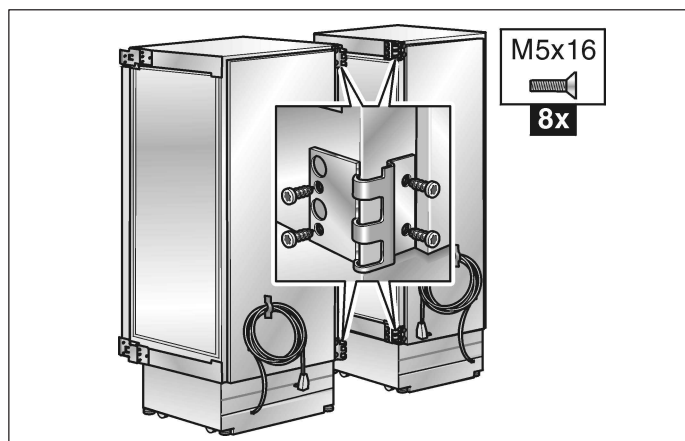
Eventueel spanband met ratel

Stappen van de montage

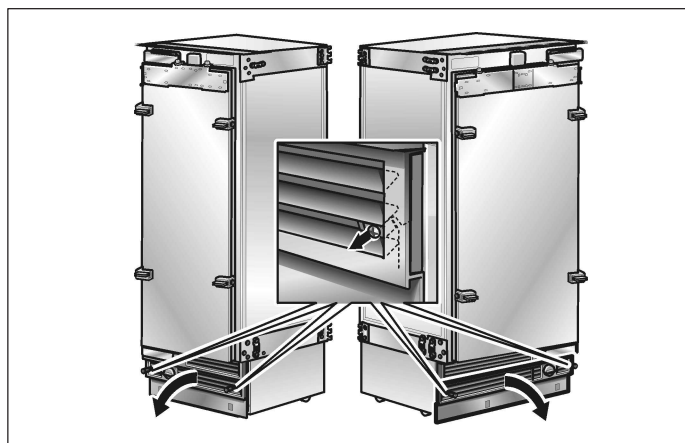
- Apparaten in de geplande opstelling naast elkaar zetten.



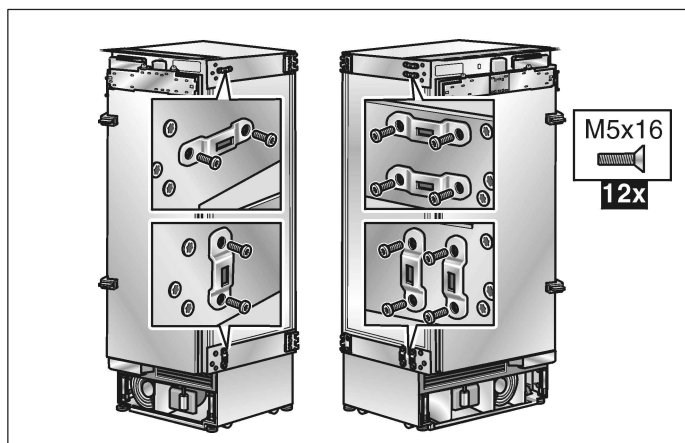
- Bevestigingsplaten op de zijde van de deurgreep van beide apparaten afschroeven.



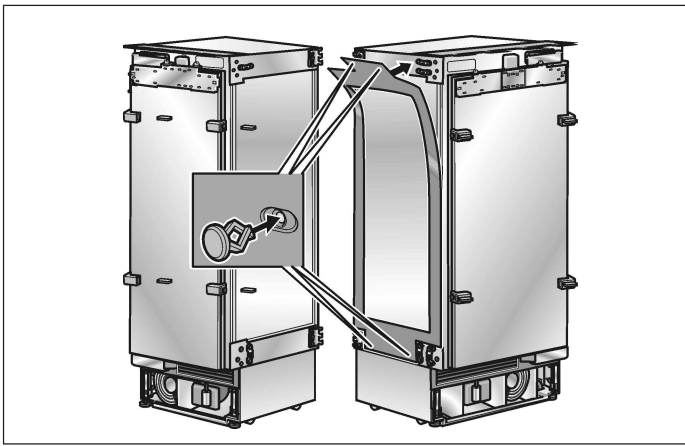
- Verbindingsbeugels uit de Side-by-Side-set op de zijde van de deurgreep op beide apparaten vastschroeven.



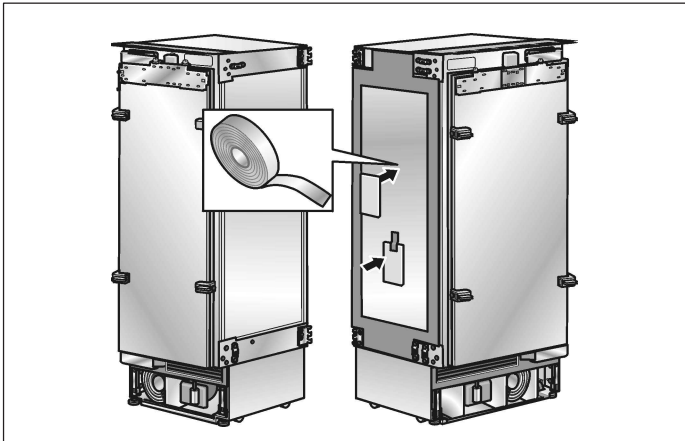
- Plintafdekking eraf schroeven.



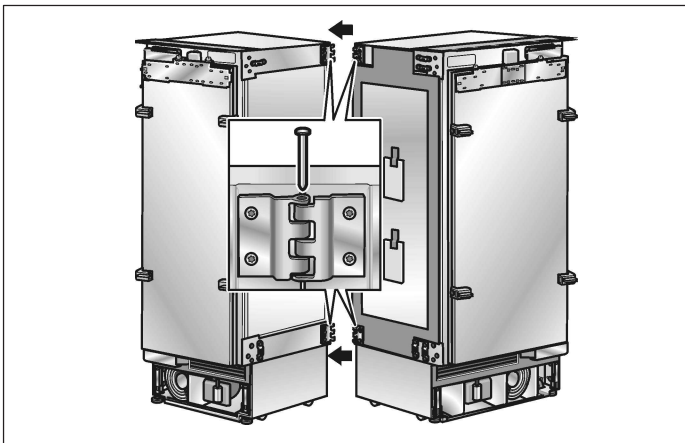
- Verbindingsbeugels uit de Side-by-Side-set aan de zijkanten op beide apparaten vastschroeven. Let op de positie van de beugels!



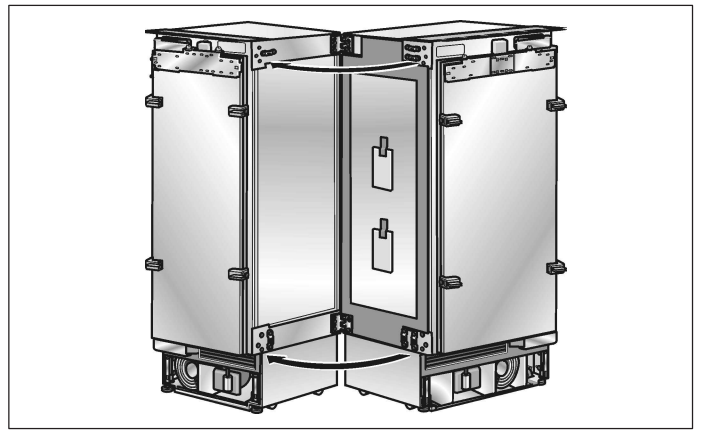
- ❑ Afdichtingsmat uit de Side-by-Side-set op de linkerzijwand van het rechts geplaatste apparaat vastplakken. Mat met de 5 bevestigingspennen vastzetten.



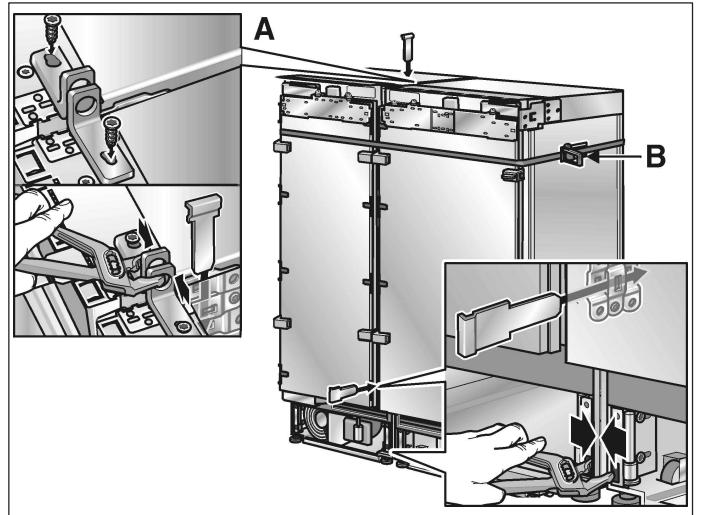
- ❑ De vochtabsorberende strips uit de Side-by-Side-set op de zijkant met plakband bevestigen.



- ❑ Apparaten tegen elkaar schuiven tot de verbindingsbeugels in elkaar grijpen.
- ❑ Pennen door de verbindingsbeugels steken.



- ❑ Apparaten aan de voorkant volledig tegen elkaar schuiven.



- ❑ Schroeven aan de bovenkant van de apparaten eruit schroeven en in plaats daarvan de montagehulpstukken uit de Side-by-Side-set vastschroeven.
- ❑ Apparaten met behulp van een waterpomptang stevig vastdrukken op de montagehulpstukken.

Attentie!

Als alternatief kunnen de apparaten ook met behulp van een spanband met ratel samengedrukt worden. De ratel op de zijkant of achterkant van het apparaat plaatsen. Spanband niet over de montagedelen op de deur van het apparaat leggen om beschadiging van deze delen te voorkomen.

- ❑ Als de bovenste verbindingsbeugels volledig in elkaar grijpen: de grendel van bovenaf door de verbindingsbeugels schuiven.
- ❑ Montagehulpstukken van de bovenkant van het apparaat afschroeven en de schroeven er weer inzetten.
- ❑ Apparaten met behulp van een waterpomptang stevig op de plinten samendrukken.
- ❑ Als de onderste verbindingsbeugels volledig in elkaar grijpen: de grendel vanaf de voorkant door de verbindingsbeugels schuiven.

Instrucciones de montaje para los «Accesorios para la instalación lado a lado (side by side)»

⚠ Antes de comenzar

Léanse las presentes instrucciones de montaje con detenimiento, obrando en consecuencia. Ténganse asimismo en cuenta las instrucciones de instalación del aparato.

⚠ Atención

- Los aparatos tienen un peso muy elevado, por lo que tienen que asegurarse contra un posible vuelco.
- Mantener las puertas cerradas hasta que el aparato se haya montado y fijado en su emplazamiento definitivo, de conformidad con sus instrucciones de instalación.
- A causa del peso y las medidas del aparato, así como con objeto de reducir a un mínimo los riesgos de lesiones o daños en el aparato, se requieren un mínimo de dos personas para realizar el montaje seguro del aparato.

Accesorios y herramientas necesarias

Los accesorios para instalación side by side (kit para instalación side by side) y las instrucciones de montaje correspondientes

Instrucciones de instalación del aparato

Destornillador T20 para tornillos Torx

Puntas Torx T20 con soporte magnético

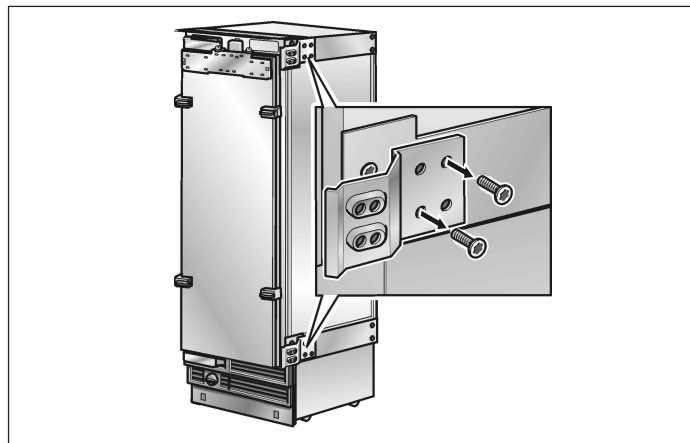
Llave corrediza inglesa

Cinta adhesiva

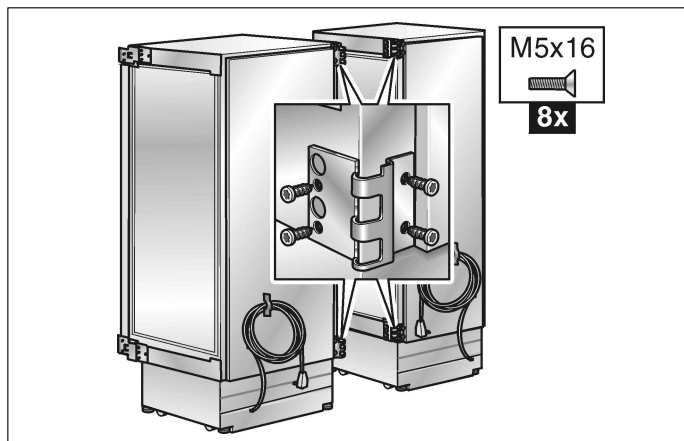
Cinta de sujeción con trinquete

Secuencia del montaje

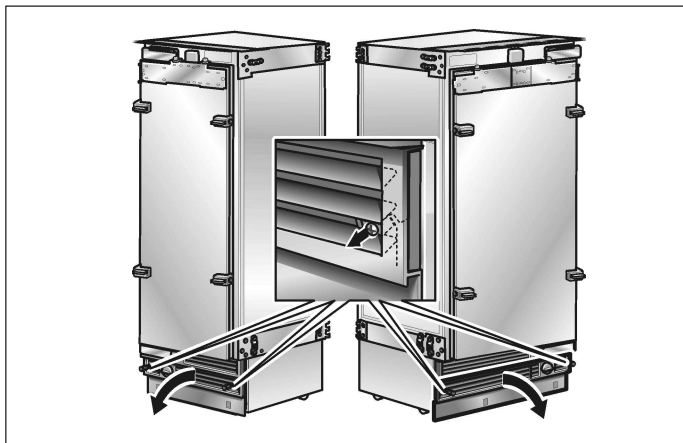
- ❑ Colocar los aparatos uno junto al otro, en la configuración prevista.



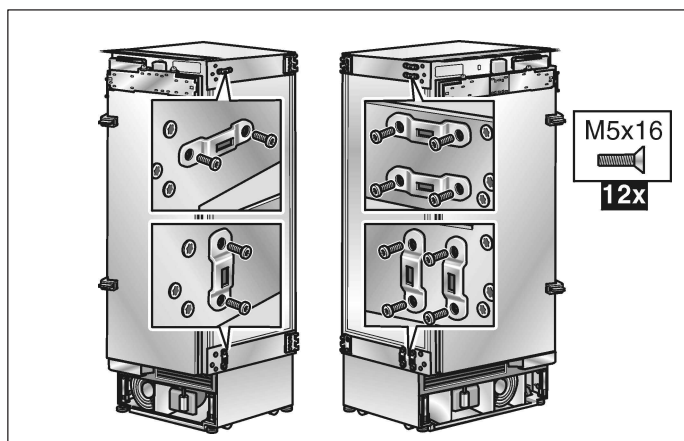
- ❑ Desmontar las placas de sujeción en el lado del tirador de ambos aparatos.



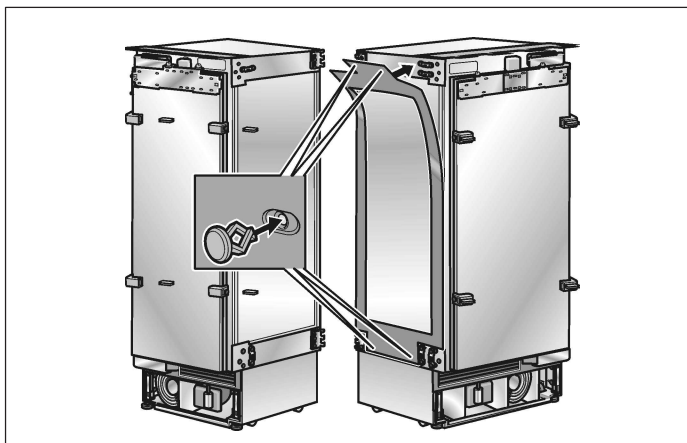
- ❑ Montar y atornillar en ambos aparatos las escuadras de sujeción del kit de instalación side by side en el lado de los tiradores.



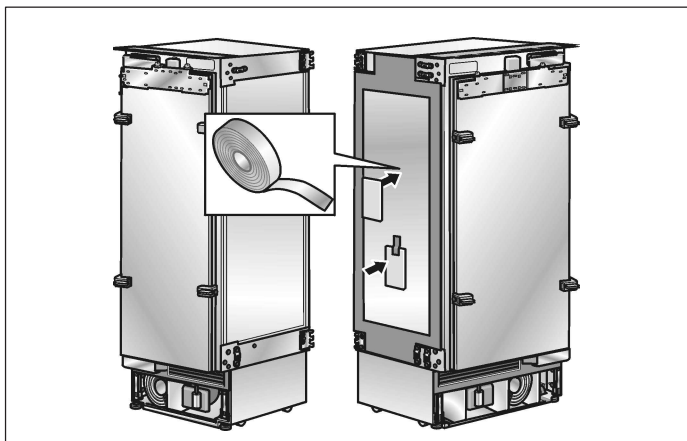
- ❑ Soltar los tornillos del revestimiento del zócalo.



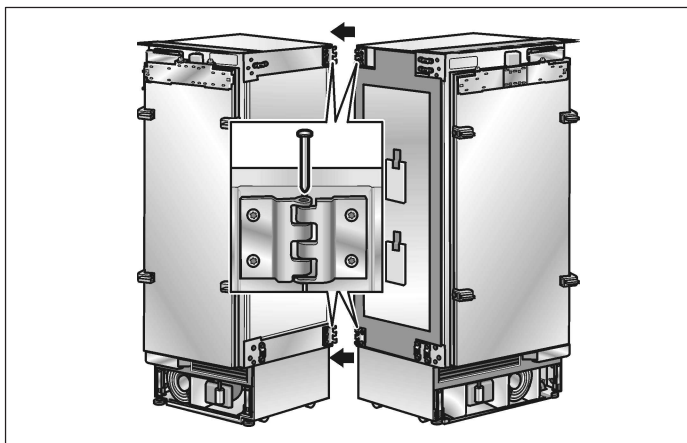
- ❑ Enroscar lateralmente en ambos aparatos las pinzas de unión del kit para instalación side by side.
¡Prestar atención a la posición de las pinzas!



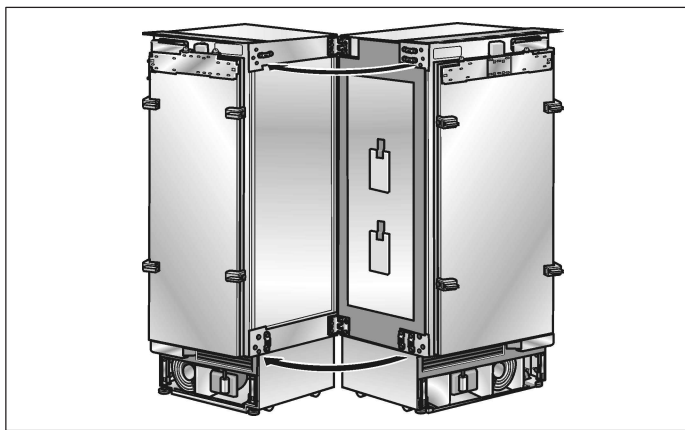
- ❑ Pegar la alfombrilla estanqueizante del kit side by side en el lateral izquierdo del aparato derecho. Fijar la alfombrilla con cinco pasadores de fijación.



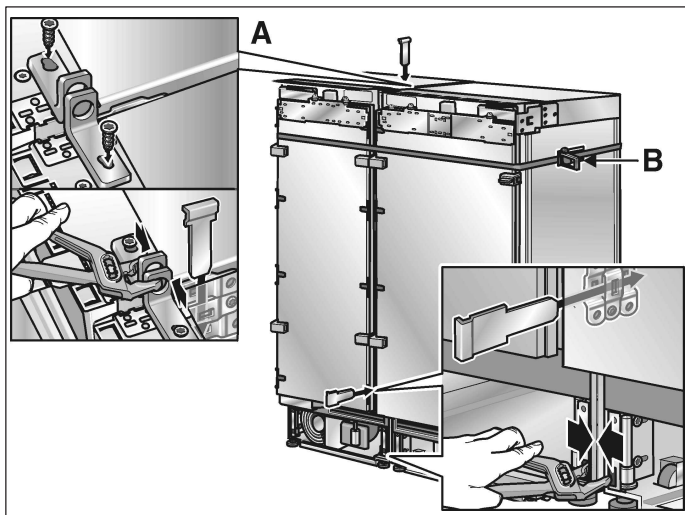
- ❑ Fijar con cinta adhesiva las tiras higroscópicas del kit de instalación side by side en el panel lateral.



- ❑ Aproximar los aparatos hasta que las escuadras de unión enganchen mutuamente.
- ❑ Introducir los pasadores a través de las escuadras de unión.



- ❑ Unir los aparatos completamente por su lado frontal.



- ❑ Retirar los tornillos de la parte superior del aparato; enroscar en su lugar los elementos de montaje auxiliares del kit para instalación side by side.
- ❑ Unir los aparatos completamente mediante los elementos auxiliares de montaje y una llave corrediza inglesa.

Advertencia:

Alternativamente, los aparatos se pueden unir mediante una cinta de sujeción con trinquete. Colocar el trinquete en el lateral o la parte posterior del aparato. ¡No colocar la cinta sobre las piezas de montaje de la puerta, a fin de no dañarlas!

- ❑ Una vez que las pinzas de unión superiores enganchen mutuamente, introducir el pasador desde arriba en las pinzas de unión.
- ❑ Desenroscar los elementos auxiliares de montaje de la parte superior del aparato y volver a colocar los tornillos.
- ❑ Unir los aparatos completamente por el zócalo con ayuda de la llave corrediza inglesa.
- ❑ Una vez que las pinzas de unión inferiores enganchen mutuamente, introducir el pasador de frente en las pinzas de unión.

Instruções de Montagem para os «acessórios de instalação para a montagem Side-by-Side»

⚠ Antes de qualquer intervenção
Deverá ler, atentamente, estas Instruções de Montagem e proceder em conformidade. Dar, também, atenção às Instruções de Instalação do respectivo aparelho.

⚠ Aviso

- Os aparelhos são muito pesados e têm que estar protegidos contra tombos.
- Manter as portas fechadas, até o aparelho estar completamente montado e seguro, de acordo com as Instruções de Instalação do respectivo aparelho.
- Devido ao peso e às medidas do aparelho e para minimizar os riscos de ferimentos ou danos no aparelho, são necessárias, pelo menos, duas pessoas para a instalação segura do aparelho.

Acessórios e ferramentas necessários

Acessórios de instalação para a montagem „Side-by-Side“ (Kit Side-by-Side) e respectivas Instruções de Montagem

Instruções de Instalação do aparelho

Aparafusadora Torx T20

Pontas aparafusadoras Torx T20 e suportes magnéticos

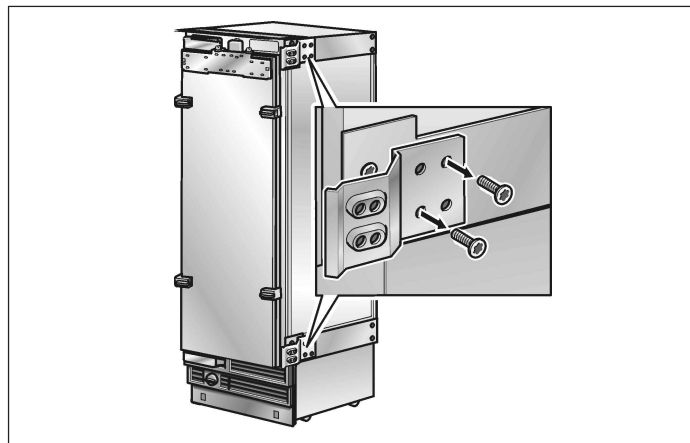
Alicate de canalizador

Fita autocolante

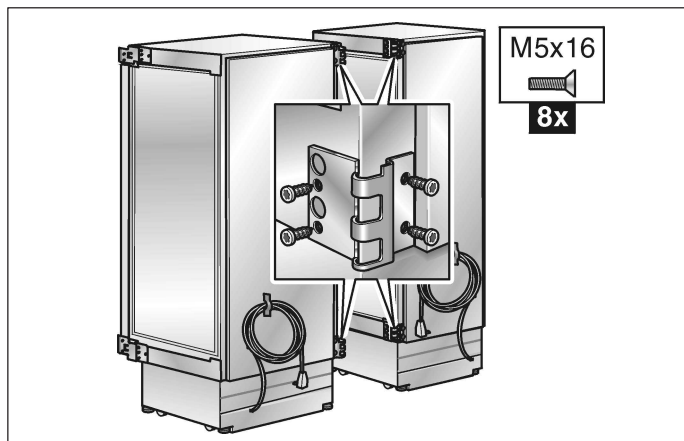
Eventualmente, cinto retardador com chave de roquete

Fases de montagem

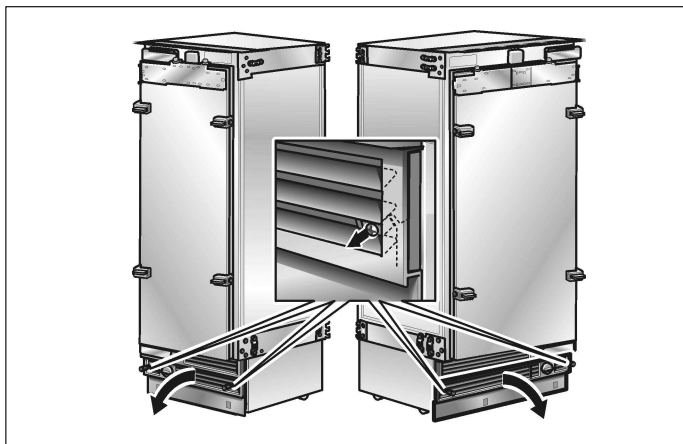
- ❑ Colocar os aparelhos na posição prevista para a sua instalação lado a lado.



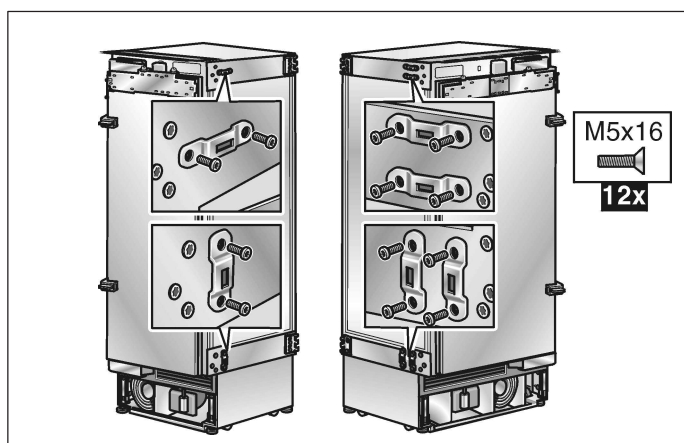
- ❑ Aparafusar as placas de fixação no lado dos puxadores de ambos os aparelhos.



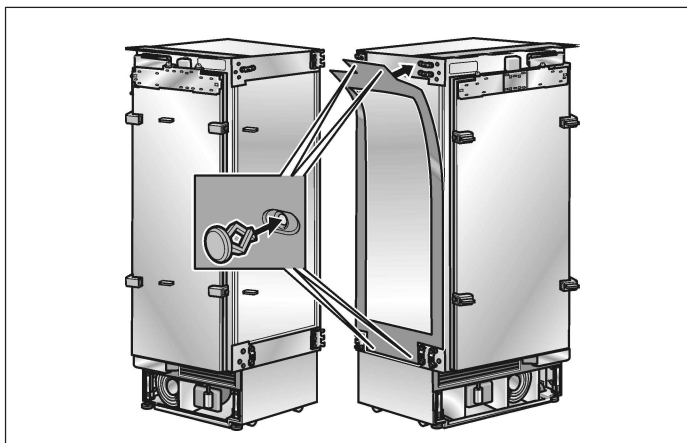
- ❑ Aparafusar os ângulos de união do kit Side-by-Side no respectivo lado dos puxadores em ambos os aparelhos.



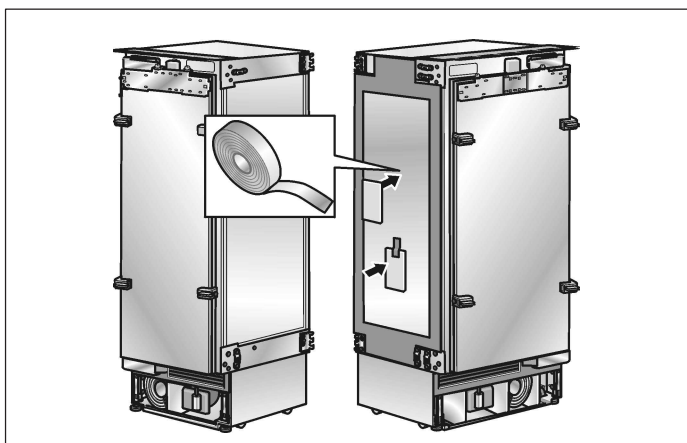
- ❑ Aparafusar o revestimento do rodapé.



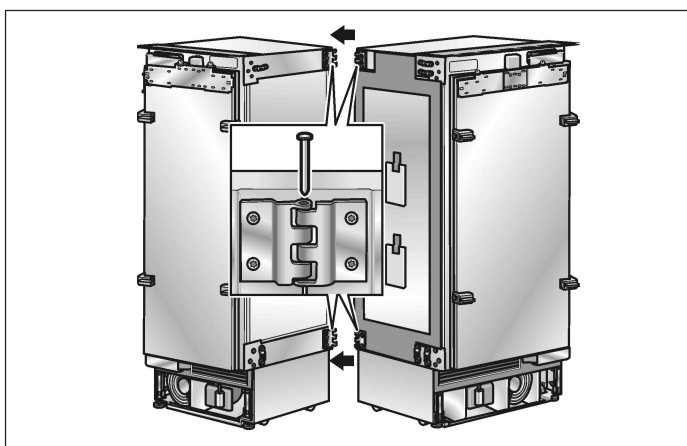
- ❑ Aparafusar os grampos de união do kit Side-by-Side lateralmente em ambos os aparelhos. Respeitar a posição dos grampos!



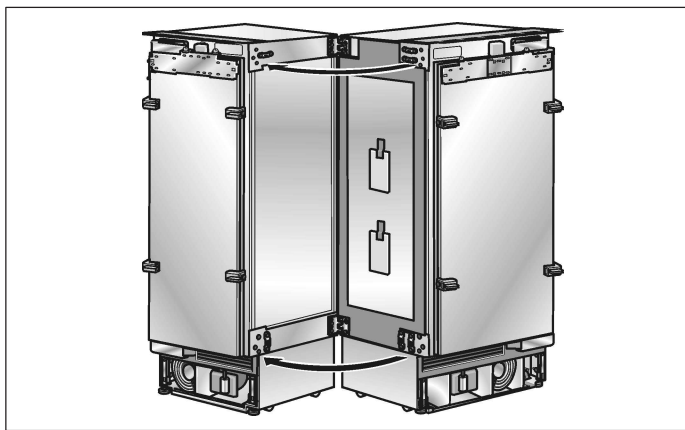
- ❑ Colar a esteira de vedação do kit Side-by-Side na parede lateral esquerda do aparelho localizado no lado direito. Fixar a esteira com os 5 pinos de fixação.



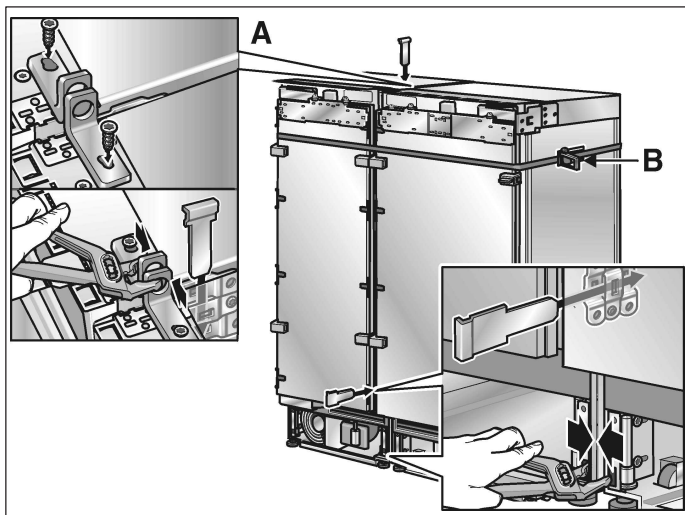
- ❑ Fixar as tiras absorventes de humidade do kit Side-by-Side na parede lateral com fita autocolante.



- ❑ Juntar os aparelhos, até que os ângulos de união engatem uns nos outros.
- ❑ Introduzir os pinos através dos ângulos de união.



- ❑ Juntar completamente os aparelhos na parte da frente.



- ❑ Desapertar os parafusos na parte de cima dos aparelhos e, em sua substituição, aparafusar os elementos auxiliares de montagem do kit Side-by-Side.
- ❑ Com o auxílio dum alicate de canalizador, pressionar bem os aparelhos contra os elementos auxiliares de montagem.

Indicação:

Em alternativa, os aparelhos podem ser juntos com o auxílio dum cinto retardador com chave de roquete. Posicionar a chave de roquete na parte lateral ou traseira do aparelho. Não colocar o cinto retardador sobre as peças de montagem, para se evitarem danos nestas peças.

- ❑ Quando os grampos de união superiores estiverem completamente engatados uns nos outros, deslocar o trinco, de cima para baixo, através dos grampos de união.
- ❑ Desapertar os meios auxiliares de montagem da parte de cima do aparelho e voltar a apertar os parafusos.
- ❑ Com o auxílio dum alicate de canalizador, juntar completamente os aparelhos no seu rodapé.
- ❑ Quando os grampos de união inferiores estiverem completamente engatados uns nos outros, deslocar o trinco, da frente para trás, através dos grampos de união.

Οδηγίες τοποθέτησης για τα "εξαρτήματα εγκατάστασης για τον εντοιχισμό Side-by-Side"

⚠ Πριν από όλες τις εργασίες Διαβάστε πλήρως και προσεκτικά τις παρούσες Οδηγίες τοποθέτησης και τηρήστε τες. Προσέξτε επίσης τις υποδείξεις των Οδηγιών εγκατάστασης που συνοδεύουν τη συσκευή.

⚠ Προειδοποίηση

- Οι συσκευές είναι πολύ βαριές και πρέπει να ασφαλιστούν έναντι ανατροπής.
- Κρατάτε τις πόρτες κλειστές, μέχρι να τοποθετηθεί και να ασφαλιστεί πλήρως η συσκευή, βάσει των υποδείξεων των Οδηγιών εγκατάστασης που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Λόγω του βάρους και των διαστάσεων της συσκευής και για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή χρειάζονται τουλάχιστον δύο άτομα για την ασφαλή τοποθέτηση της συσκευής.

Απαραίτητα εξαρτήματα και εργαλεία

Εξαρτήματα εγκατάστασης για εντοιχισμό Side-by-Side (Side-by-Side kit) και αντίστοιχες Οδηγίες τοποθέτησης

Οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής

Κατσαβίδι Torx T20

Κατσαβιδόλαμα Torx T20 και μαγνητική συγκράτηση

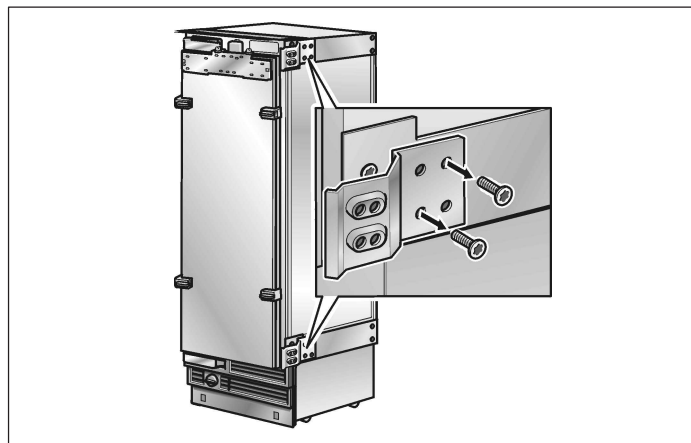
Πένσα αντλίας νερού

Κολλητική ταινία

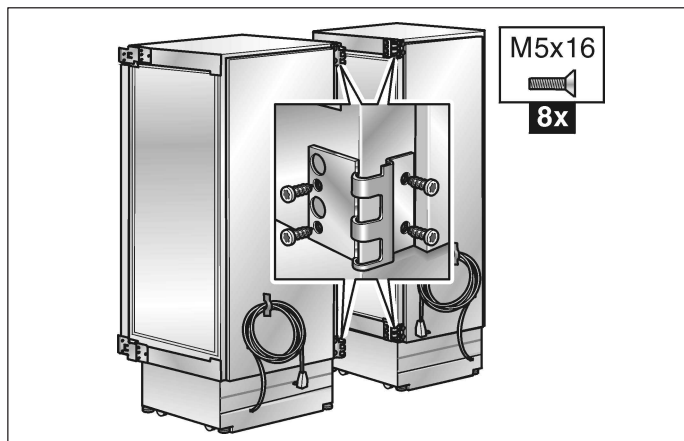
Ενδεχομένως τσέρκια με κασάνια

Βήματα τοποθέτησης

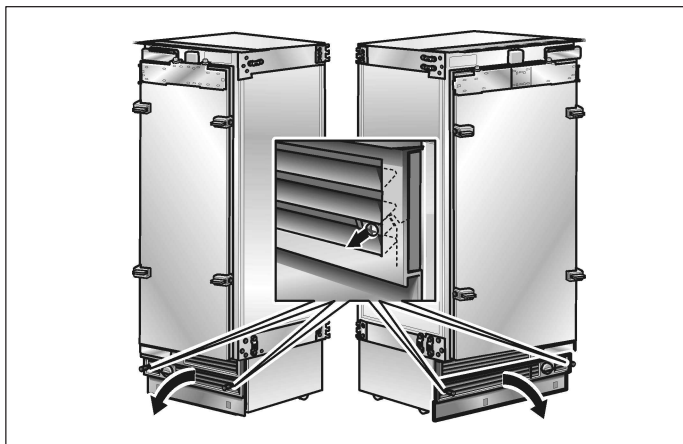
- Τοποθετήστε τις συσκευές στην σχεδιασμένη διάταξη εγκατάστασης τη μία δίπλα στην άλλη.



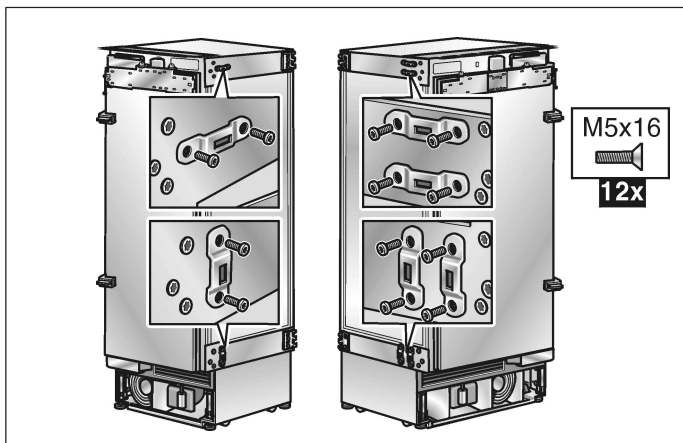
- Ξεβιδώστε τις πλάκες στερέωσης από την πλευρά λαβής κι από τις δύο συσκευές.



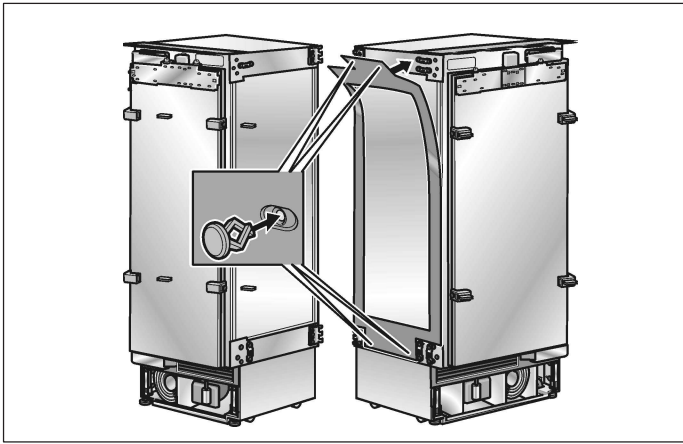
- Βιδώστε τις γωνιές σύνδεσης από το Side-by-Side kit στην πλευρά λαβής στις δύο συσκευές.



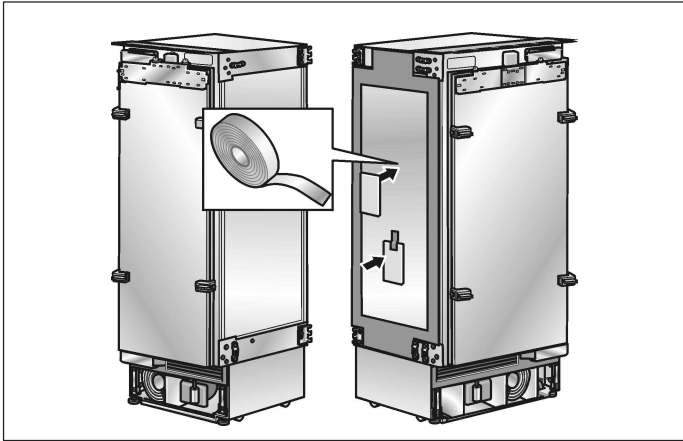
- Ξεβιδώστε την επένδυση βάσης.



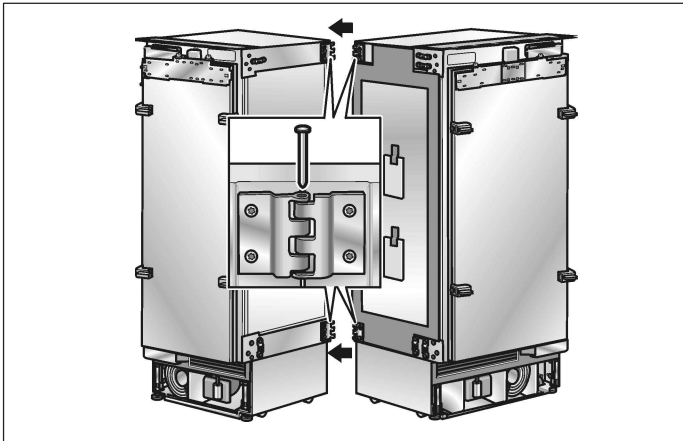
- Βιδώστε και στις δύο συσκευές στα πλάγια τους συνδετήρες από το Side-by-Side kit. Προσέξτε τη θέση των συνδετήρων!



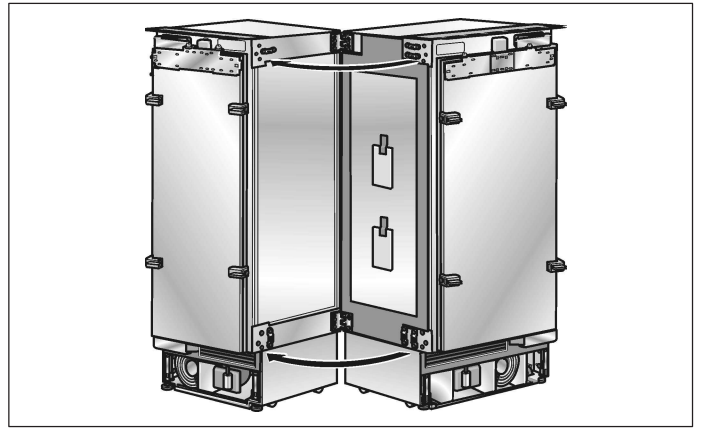
- ❑ Κολλήστε το στεγανοποιητικό μάκτρο από το Side-by-Side kit στο αριστερό πλαϊνό τοίχωμα της συσκευής που στέκεται δεξιά. Στερεώστε το μάκτρο με τους 5 πείρους στερέωσης.



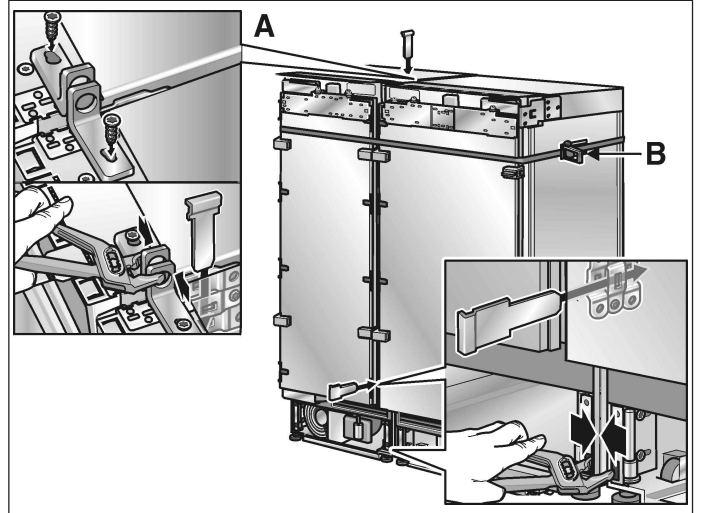
- ❑ Στερεώστε τη λωρίδα απορρόφησης υγρασίας από το Side-by-Side kit στο πλαϊνό τοίχωμα με κολλητική ταινία.



- ❑ Σπρώξτε μαζί τις συσκευές, μέχρι να πιάσουν μεταξύ τους οι γωνιές σύνδεσης.
- ❑ Περάστε τους πείρους μέσα στις γωνιές σύνδεσης.



- ❑ Σπρώξτε πλήρως μαζί τις συσκευές στην εμπρόσθια πλευρά.



- ❑ Ξεβιδώστε τις βίδες από την επιφάνεια της συσκευής και αντί γι' αυτές βιδώστε τα βοηθήματα τοποθέτησης από το Side-by-Side kit.
- ❑ Πιέστε πλήρως μαζί τις συσκευές με τη βοήθεια πένσας αντλίας νερού στα βοηθήματα τοποθέτησης.

Υπόδειξη:

Εναλλακτικά μπορούν οι συσκευές να πιεστούν πλήρως μαζί με τη βοήθεια τσερκιού με κασάνια. Τοποθετήστε την κασάνια στο πλάι ή στην οπίσθια πλευρά της συσκευής. Μη βάλετε το λουρί δεσίματος πάνω από τα μέρη τοποθέτησης στην πόρτα της συσκευής, για να αποφευχθούν ζημιές αυτών των μερών.

- ❑ Όταν οι επάνω συνδετήρες έχουν πιάσει πλήρως μεταξύ τους, σπρώξτε τον σύρτη προς τα πάνω μέσα στους συνδετήρες.
- ❑ Ξεβιδώστε τα βοηθήματα τοποθέτησης από την επάνω μεριά της συσκευής και επανατοποθετήστε τις βίδες.
- ❑ Πιέστε πλήρως μαζί τις συσκευές με τη βοήθεια μιας πένσας αντλίας νερού στη βάση της συσκευής.
- ❑ Όταν οι κάτω συνδετήρες έχουν πιάσει πλήρως μεταξύ τους, σπρώξτε τον σύρτη από εμπρός μέσα στους συνδετήρες.

”Yan yana montaj için kurulum aksesuarı” montaj kılavuzu

⚠ Her çalışmadan önce

İşbu montaj kılavuzunu tamamen ve itina ile okuyunuz ve verilen bilgi ve talimatlara uyunuz. Cihaza ait kurma kılavuzunda verilen bilgi ve talimatlara da dikkat ediniz.

⚠ Uyarı

- Cihazlar çok ağırdır ve devrilmeye karşı önlem alınmalıdır.
- Cihaz, cihaza ait kurma kılavuzunun talimatlarına göre komple monte edilene ve gereken emniyet alınana kadar, kapakları kapalı tutunuz.
- Cihazın ağırlığı ve ölçüleri nedeniyle ve yaralanma riskinin veya cihazda oluşabilecek hasarların önlenmesi ya da asgariye düşürülmesi açısından, cihazın güvenli kurulması için en azından iki kişi gereklidir.

Gerekli aksesuarlar ve aletler

Yan yana montaj için kurulum aksesuarı (Side-by-Side Kit) ve ilgili montaj kılavuzu

Cihaza ait kurma kılavuzu

Torx tornavida T20

Torx ucu (bit) T20 ve manyetik tutucu

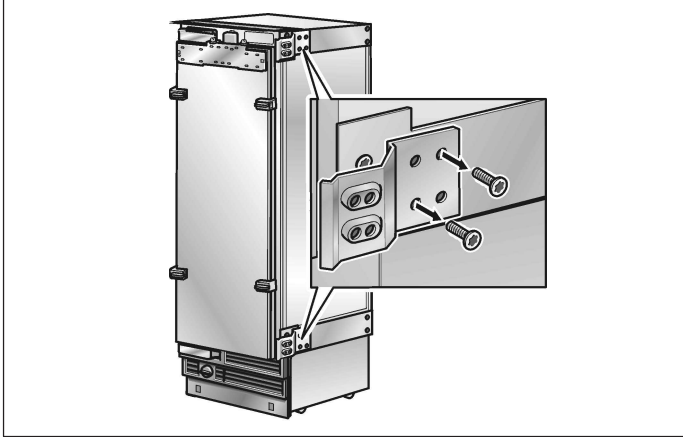
Ayarlı (fort) pense

Yapıştırma bandı

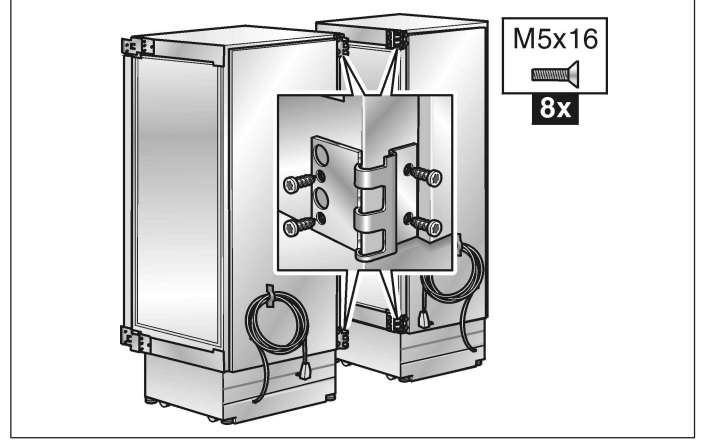
Gerekirse, cırcırlı germe kayışı

Montaj adımları

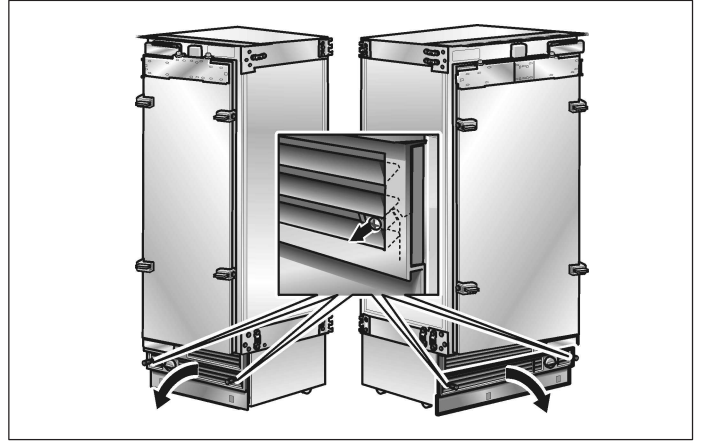
- Cihazları planlanan kurma tasarımına göre yan yana koyunuz.



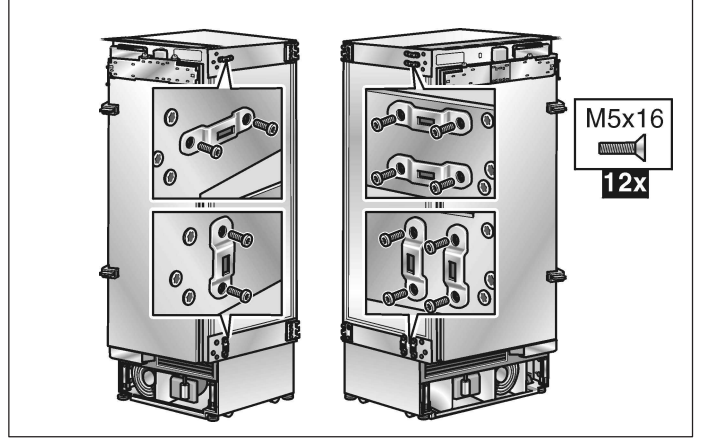
- Sabitleme plakalarını, tutamak tarafında her iki cihazdan sökünüz.



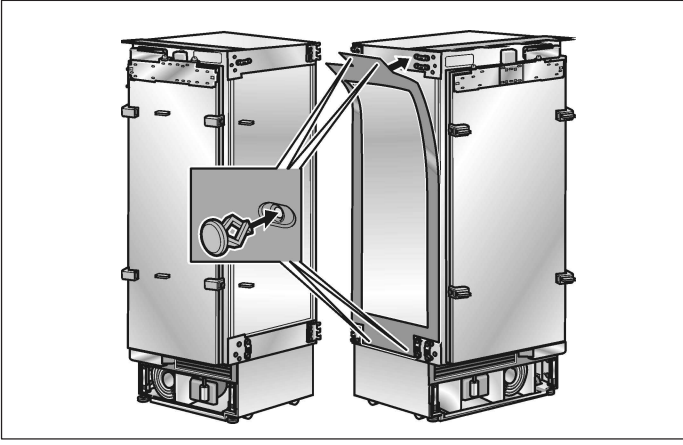
- Yan yana montaj setinden (Side-by-Side Kit) bağlantı köşebentlerini her iki cihazın tutamak tarafına vidalayınız.



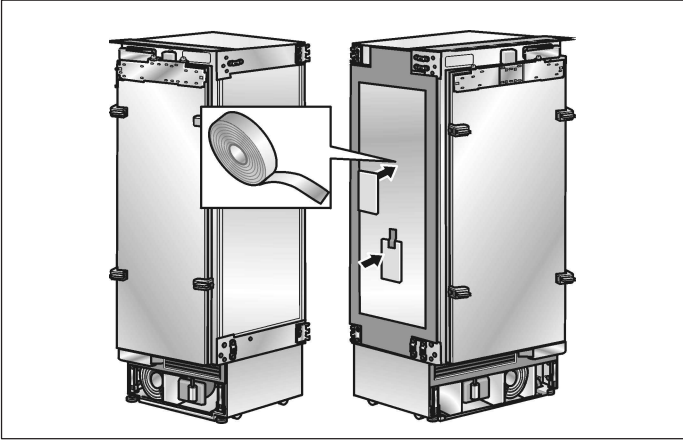
- Taban kaplamasını (kaide giydirmesini) sökünüz.



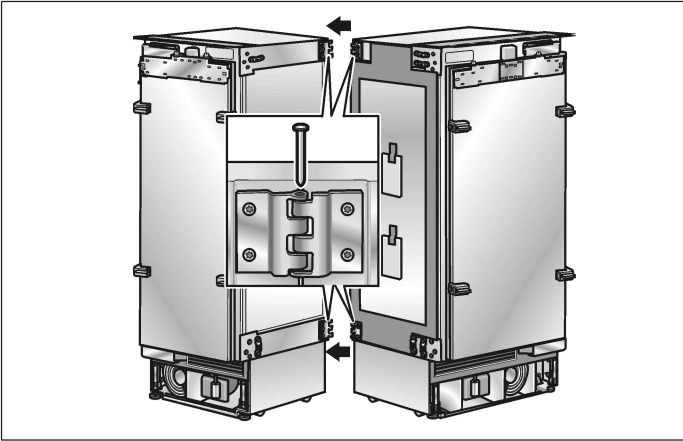
- Yan yana montaj setinden (Side-by-Side Kit) bağlantı mandallarını her iki cihazın yan tarafına vidalayınız. Mandalların pozisyonlarına dikkat ediniz!



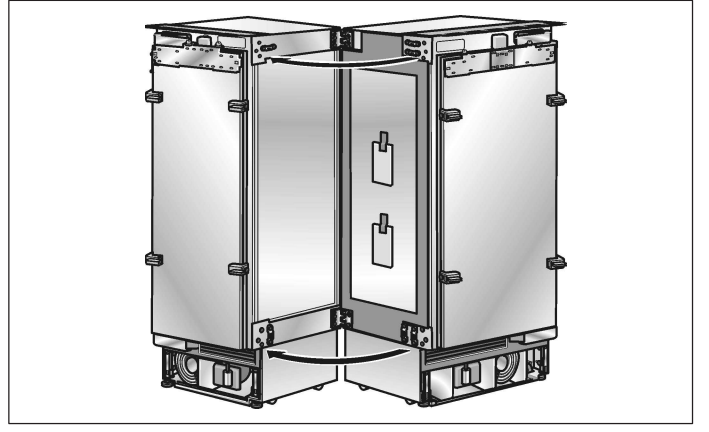
- ❑ Yan yana montaj setinden conta tabakasını, sağ tarafta duran cihazın sol yan yüzüne yapıştırınız. Tabakayı 5 sabitleme pimi ile emniyetleyiniz.



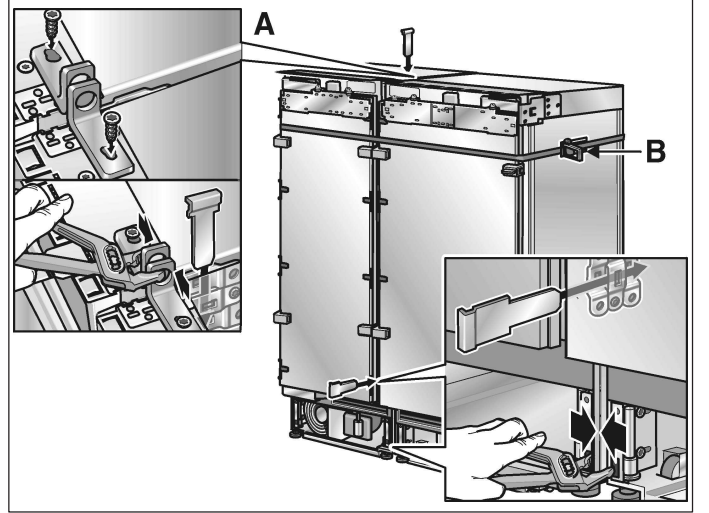
- ❑ Yan yana montaj setinden nem çeken şeritleri yan yüze yapışkan bant ile tutturunuz.



- ❑ Cihazları, bağlantı köşebentleri içiçe geçinceye kadar iteleyip birleştiriniz.
- ❑ Pimleri bağlantı köşebentlerinden geçecek şekilde sokunuz.



- ❑ Cihazları iterek, ön tarafını tamamen birleştiriniz.



- ❑ Cihazın üst tarafındaki cıvataları söküp çıkarınız ve onların yerine yan yana montaj setinden montaj yardım parçalarını vidalayınız.
- ❑ Cihazları bir ayarlı (fort) pense yardımı ile, montaj yardım parçaları üzerinden bastırarak tamamen birleştiriniz.

Not:

Bu işleme alternatif olarak, cihazlar cırcırlı bir germe kayışı yardımıyla da bastırılıp birleştirilebilir. Cırcır, yan tarafa veya cihazın arka tarafına konumlandırılmalıdır. Germe kayışı, herhangi bir parçada hasar oluşmasına olanak tanımamak için, cihaz kapağındaki montaj parçaları üzerine yerleştirilmemelidir.

- ❑ Üst bağlantı mandalları tamamen içiçe geçerse, sürgüyü üst taraftan bağlantı mandallarından geçecek şekilde itiniz.
- ❑ Montaj yardımını cihazın üst tarafından sökünüz ve cıvataları yeniden takınız.
- ❑ Cihazları bir ayarlı (fort) pense yardımı ile, cihaz tabanı kısmında bastırarak ya da sıkarak tamamen birleştiriniz.
- ❑ Alt bağlantı mandalları tamamen içiçe geçerse, sürgüyü ön taraftan bağlantı mandallarından geçecek şekilde itiniz.



(EUR 0,14/Min. DTAG)

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen vorbehalten.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Değişiklikler olabilir.

NEFF GMBH

Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

www.neff.de

9000 331 899 de, en, fr, it, nl, es, pt, el, tr (8712)